



CANADA

TREATY SERIES

1976 No. 49

RECUEIL DES TRAITÉS

## CUSTOMS

Customs Convention on Containers, 1972

Done at Geneva, December 2, 1972

Entered into force December 6, 1975

Canada's Instrument of Ratification deposited  
December 10, 1975

Entered into force for Canada June 10, 1976

## DOUANE

Convention Douanière relative aux conteneurs, 1972

Fait à Genève, le 2 décembre 1972

Entrée en vigueur le 6 décembre 1975

L'Instrument de ratification du Canada déposé  
le 10 décembre 1975

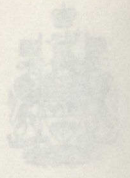
Entrée en vigueur pour le Canada le 10 juin 1976

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA  
IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA  
OTTAWA, 1981

43 280 814  
b 3102609

43 280 813  
b 3102592

CANADA



CUSTOMS CONVENTION ON CONTAINERS, 1972

Preamble

THE CONTRACTING PARTIES,

DESIRING to develop and facilitate international carriage by container,

HAVE AGREED as follows:

Chapter I

GENERAL

ARTICLE I

For the purpose of the present Convention:

- (a) the term "import duties and taxes" shall mean Customs duties and all other duties, taxes, fees and other charges which are collected on, or in connexion with, the importation of goods, but not including fees and charges limited in amount to the approximate cost of services rendered;
- (b) the term "temporary admission" shall mean temporary importation, subject to re-exportation, free of import duties and taxes and free of import prohibitions and restrictions;
- (c) the term "container" shall mean an article of transport equipment (lift-van, movable tank or other similar structure):
  - (i) fully or partially enclosed to constitute a compartment intended for containing goods;
  - (ii) of a permanent character and accordingly strong enough to be suitable for repeated use;
  - (iii) specially designed to facilitate the carriage of goods, by one or more modes of transport, without intermediate reloading;
  - (iv) designed for ready handling, particularly when being transferred from one mode of transport to another;
  - (v) designed to be easy to fill and to empty; and
  - (vi) having an internal volume of one cubic metre or more;

the term "container" shall include the accessories and equipment of the container, appropriate for the type concerned, provided that such accessories and equipment are carried with the container. The term "container" shall not include vehicles, accessories or spare parts of vehicles, or packaging;

# CONVENTION DOUANIÈRE RELATIVE AUX CONTENEURS, 1972

## Préambule

### LES PARTIES CONTRACTANTES,

DÉSIREUSES de développer et de faciliter les transports internationaux par conteneurs,

SONT CONVENUES de ce qui suit:

### Chapitre premier

### GÉNÉRALITÉS

#### ARTICLE PREMIER

Aux fins de la présente Convention, on entend:

- a) par «droits et taxes à l'importation», les droits de douane et tous autres droits, taxes, redevances et impositions diverses qui sont perçus à l'importation ou à l'occasion de l'importation de marchandises, à l'exception des redevances et impositions dont le montant est limité au coût approximatif des services rendus;
- b) par «admission temporaire», l'importation temporaire en franchise des droits et taxes à l'importation, sans prohibitions ni restrictions d'importation, à charge de réexportation;
- c) par «conteneur», un engin de transport (cadre, citerne amovible ou autre engin analogue):
  - i) constituant un compartiment, totalement ou partiellement clos, destiné à contenir les marchandises;
  - ii) ayant un caractère permanent et étant de ce fait suffisamment résistant pour permettre son usage répété;
  - iii) spécialement conçu pour faciliter le transport de marchandises, sans rupture de charge, par un ou plusieurs modes de transport;
  - iv) conçu de manière à être aisément manipulé, notamment lors de son transbordement d'un mode de transport à un autre;
  - v) conçu de façon à être facile à remplir et à vider; et
  - vi) d'un volume intérieur d'au moins un mètre cube;

le terme «conteneur» comprend les accessoires et équipements du conteneur selon sa catégorie, à condition qu'ils soient transportés avec le conteneur. Le terme «conteneur» ne comprend pas les véhicules, les accessoires ou pièces détachées des véhicules, ni les emballages;

- (d) the term "internal traffic" shall mean the carriage of goods loaded in the territory of a State for unloading at a place within the territory of the same State;
- (e) the term "person" shall mean both natural and legal persons;
- (f) the term "operator" of a container shall mean the person who, whether or not its owner, has effective control of its use.

## ARTICLE 2

In order to benefit from the facilities provided for in the present Convention, containers shall be marked in the manner prescribed in Annex 1.

## Chapter II

### TEMPORARY ADMISSION

#### (a) *Temporary admission facilities*

## ARTICLE 3

1. Subject to the conditions laid down in articles 4 to 9, each Contracting Party shall grant temporary admission to containers, whether loaded with goods or not.

2. Each Contracting Party reserves the right not to grant temporary admission to containers which have been the subject of purchase, hire-purchase, lease or a contract of a similar nature, concluded by a person resident or established in its territory.

## ARTICLE 4

1. Containers granted temporary admission shall be re-exported within three months from the date of importation. However, this period may be extended by the competent Customs authorities.

2. Containers granted temporary admission may be re-exported through any competent Customs office, even if that office is different from the one of temporary admission.

## ARTICLE 5

1. Notwithstanding the requirement of re-exportation laid down in article 4, paragraph 1, seriously damaged containers shall not be required to be re-exported provided that, in conformity with the regulations of the country concerned and as the Customs authorities of that country may authorize, the containers are:

- (a) subjected to the import duties and taxes to which they are liable at the time when, and in the condition in which, they are presented; or
  - (b) abandoned, free of all expense, to the competent authorities of that country;
- or

- d) par «trafic interne», le transport des marchandises chargées à l'intérieur du territoire d'un État pour être déchargées à l'intérieur du territoire du même État;
- e) par «personne», à la fois les personnes physiques et les personnes morales;
- f) par «exploitant» d'un conteneur, la personne qui, propriétaire ou non de ce conteneur, en contrôle effectivement l'utilisation.

## ARTICLE 2

Pour bénéficier des facilités prévues par la présente Convention, les conteneurs devront être revêtus de marques dans les conditions définies à l'Annexe I.

## Chapitre II

### ADMISSION TEMPORAIRE

#### a) *Facilités d'admission temporaire*

## ARTICLE 3

1. Chacune des Parties Contractantes accordera l'admission temporaire, dans les conditions prévues aux articles 4 à 9, aux conteneurs, qu'ils soient chargés ou non de marchandises.

2. Chacune des Parties Contractantes se réserve le droit de ne pas accorder l'admission temporaire aux conteneurs qui ont fait l'objet d'un achat, d'une location-vente ou d'un contrat similaire, conclu par une personne domiciliée ou établie sur son territoire.

## ARTICLE 4

1. La réexportation des conteneurs placés en admission temporaire aura lieu dans les trois mois qui suivront la date de l'importation. Toutefois, cette période pourra être prolongée par les autorités douanières compétentes.

2. La réexportation des conteneurs placés en admission temporaire pourra s'effectuer par tout bureau de douane compétent même si ce bureau est différent du bureau d'admission temporaire.

## ARTICLE 5

1. Nonobstant l'obligation de réexportation prescrite au paragraphe 1 de l'article 4, la réexportation des conteneurs gravement endommagés ne sera pas exigée, pourvu qu'ils soient, conformément à la réglementation du pays intéressé et selon ce que les autorités douanières de ce pays permettent: ou

- a) soumis aux droits et taxes à l'importation dus à la date et selon l'état dans lequel ils sont présentés; ou
- b) abandonnés francs de tous frais aux autorités compétentes de ce pays; ou

- (c) destroyed, under official supervision, at the expense of the parties concerned, any parts or materials salvaged being subjected to the import duties and taxes to which they are liable at the time when, and in the condition in which, they are presented.

2. If, as a result of a seizure, a container granted temporary admission cannot be re-exported, the requirement of re-exportation laid down in article 4, paragraph 1, shall be suspended for the duration of the seizure.

*(b) Temporary admission procedures*

ARTICLE 6

Without prejudice to the provisions of articles 7 and 8, containers temporarily imported under the terms of the present Convention shall be granted temporary admission without the production of Customs documents being required on their importation and re-exportation and without the furnishing of a form of security.

ARTICLE 7

Each Contracting Party may require that the temporary admission of containers be subject to compliance with all, or part of, the provisions of the procedure for temporary admission of containers, set out in Annex 2.

ARTICLE 8

Each Contracting Party shall retain the right, when the provisions of article 6 cannot be applied, to require the furnishing of a form of security and/or the production of Customs documents on the importation or re-exportation of the container.

*(c) Conditions of use of containers granted temporary admission*

ARTICLE 9

1. Contracting Parties shall permit containers granted temporary admission under the terms of the present Convention to be used for the carriage of goods in internal traffic, in which case each Contracting Party shall be entitled to impose one or more of the conditions set out in Annex 3.

2. The facility provided for in paragraph 1 shall be granted without prejudice to the regulations in force in the territory of each Contracting Party regarding vehicles either drawing or carrying containers.

*(d) Special cases*

ARTICLE 10

1. Temporary admission shall be granted to component parts intended for the repair of temporarily admitted containers.

- c) détruits, sous contrôle officiel, aux frais des intéressés, les déchets et les pièces récupérés étant soumis aux droits et taxes à l'importation dus à la date et selon l'état dans lequel ils sont présentés.

2. Lorsqu'un conteneur placé en admission temporaire ne pourra être réexporté par suite d'une saisie, l'obligation de réexportation prévue au paragraphe 1 de l'article 4 sera suspendue pendant la durée de la saisie.

b) *Procédure d'admission temporaire*

ARTICLE 6

Sans préjudice des dispositions des articles 7 et 8, les conteneurs importés temporairement dans les conditions définies par la présente Convention seront placés en admission temporaire sans qu'il soit exigé de documents douaniers lors de leur importation et de leur réexportation et sans constitution de garantie.

ARTICLE 7

Chacune des Parties Contractantes pourra subordonner l'admission temporaire des conteneurs à l'accomplissement de tout ou partie des dispositions de la procédure d'admission temporaire décrite à l'Annexe 2.

ARTICLE 8

Chacune des Parties Contractantes conservera le droit, dans le cas où les dispositions de l'article 6 ne pourraient être appliquées, d'exiger qu'il soit fourni une certaine garantie et/ou produit des documents douaniers concernant l'importation et la réexportation du conteneur.

c) *Conditions d'utilisation des conteneurs placés en admission temporaire*

ARTICLE 9

1. Les Parties Contractantes permettront l'utilisation des conteneurs placés en admission temporaire conformément aux dispositions de la présente Convention pour le transport de marchandises en trafic interne, auquel cas chaque Partie Contractante aura la faculté d'imposer tout ou partie des conditions énoncées à l'Annexe 3.

2. La facilité prévue au paragraphe 1 sera accordée sans préjudice de la réglementation en vigueur sur le territoire de chaque Partie Contractante en ce qui concerne les véhicules tracteurs ou porteurs de conteneurs.

d) *Cas particuliers*

ARTICLE 10

1. L'admission temporaire sera accordée aux pièces détachées destinées à la réparation des conteneurs admis temporairement.

2. Replaced parts not re-exported shall, in conformity with the regulations of the country concerned and as the Customs authorities of that country may authorize, be:

- (a) subjected to the import duties and taxes to which they are liable at the time when, and in the condition in which they are presented; or
- (b) abandoned, free of all expense, to the competent authorities of that country; or
- (c) destroyed, under official supervision, at the expense of the parties concerned.

3. The provisions of articles 6, 7 and 8 shall be applicable *mutatis mutandis* to temporary admission of component parts, referred to in paragraph 1.

#### ARTICLE 11

1. The Contracting Parties agree to grant temporary admission to accessories and equipment of temporarily admitted containers, which are either imported with a container to be re-exported separately or with another container, or imported separately to be re-exported with a container.

2. The provisions of article 3, paragraph 2, and articles 4, 5, 6, 7 and 8 shall be applicable *mutatis mutandis* to the temporary admission of accessories and equipment of containers, referred to in paragraph 1. Such accessories and equipment may be used in internal traffic under the terms of article 9, paragraph 1, when carried with a container covered by the provisions of the said paragraph.

### Chapter III

#### APPROVAL OF CONTAINERS FOR TRANSPORT UNDER CUSTOMS SEAL

##### ARTICLE 12

1. To qualify for approval for transport of goods under Customs seal, containers shall comply with the provisions of the Regulations set out in Annex 4.

2. Approval shall be granted under one of the procedures laid down in Annex 5.

3. Containers approved by a Contracting Party for the transport of goods under Customs seal shall be accepted by the other Contracting Parties for any system of international carriage involving such sealing.

4. Each Contracting Party reserves the right to refuse to recognize the validity of the approval of containers which are found not to meet the conditions set forth in Annex 4. Nevertheless, Contracting Parties shall avoid delaying traffic when the defects found are of minor importance and do not involve any risk of smuggling.



2. Les pièces remplacées non réexportées seront, conformément à la réglementation du pays intéressé et selon ce que les autorités douanières de ce pays permettent: ou
- a) soumises aux droits et taxes à l'importation dus à la date et selon l'état dans lequel les pièces sont présentées; ou
  - b) abandonnées franches de tous frais aux autorités compétentes de ce pays; ou
  - c) détruites, sous contrôle officiel, aux frais des intéressés.
3. Les dispositions des articles 6, 7 et 8 seront applicables, *mutatis mutandis*, à l'admission temporaire de pièces détachées, visée au paragraphe 1.

#### ARTICLE 11

1. Les Parties Contractantes conviennent d'accorder l'admission temporaire aux accessoires et équipements de conteneurs admis temporairement qui sont soit importés avec un conteneur pour être réexportés isolément ou avec un autre conteneur, soit isolément pour être réexportés avec un conteneur.
2. Les dispositions du paragraphe 2 de l'article 3 et des articles 4, 5, 6, 7 et 8 seront applicables, *mutatis mutandis*, à l'admission temporaire des accessoires et équipements de conteneurs visée au paragraphe 1. Ces accessoires et équipements peuvent être utilisés pour le trafic interne, conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 9, lorsqu'ils sont transportés avec un conteneur qui bénéficie des dispositions de ce même paragraphe.

### Chapitre III

#### AGRÉMENT DES CONTENEURS POUR LE TRANSPORT DE MARCHANDISES SOUS SCÈLEMENT DOUANIER

#### ARTICLE 12

1. Pour bénéficier de l'agrément pour le transport sous scellement douanier, les conteneurs devront satisfaire aux dispositions du Règlement qui figure à l'Annexe 4.
2. L'agrément sera accordé selon une des procédures prévues à l'Annexe 5.
3. Les conteneurs qui sont agréés par une Partie Contractante pour le transport sous scellement douanier seront admis par les autres Parties Contractantes sous tout régime de transport international impliquant ce scellement.
4. Chaque Partie Contractante se réserve le droit de refuser de reconnaître la validité de l'agrément des conteneurs qui ne satisfont pas aux conditions prévues à l'Annexe 4. Toutefois, les Parties Contractantes éviteront de retarder le transport lorsque les déficiences constatées sont d'importance mineure et ne créent aucun risque de fraude.

5. Before it is used again for the transport of goods under Customs seal, any container, the approval of which is no longer recognized, shall be either restored to the condition which had justified its approval or presented for reapproval.

6. Where a defect appears to have existed when the container was approved, the competent authority responsible for that approval shall be informed.

7. If it is found that containers approved for the transport of goods under Customs seal in accordance with the procedures described in Annex 5, paragraph 1(a) and (b), do not in fact comply with the technical conditions of Annex 4, the authority which granted the approval shall take such steps as are necessary to bring the containers up to the required technical condition or to withdraw the approval.

#### Chapter IV

### EXPLANATORY NOTES

#### ARTICLE 13

The explanatory notes set out in Annex 6 interpret some provisions of the present Convention and its Annexes.

#### Chapter V

### MISCELLANEOUS PROVISIONS

#### ARTICLE 14

The present Convention shall not prevent the application of greater facilities which Contracting Parties grant or may wish to grant either by unilateral provisions or in virtue of bilateral or multilateral agreements provided that such facilities do not impede the application of the provisions of the present Convention.

#### ARTICLE 15

Any contravention of the provisions of the present Convention, and any substitution, false declaration, or act having the effect of causing a person or an article improperly to benefit from the provisions of the present Convention, may render the offender liable, in the country where the offence was committed, to the penalties prescribed by the laws of that country.

#### ARTICLE 16

The Contracting Parties shall communicate to one another, on request, the information necessary for implementing the provisions of the present Convention, and more particularly information relating to the approval of containers and to the technical characteristics of their design.

#### ARTICLE 17

The Annexes to the present Convention and the Protocol of Signature form an integral part of the Convention.

5. Avant d'être réutilisé pour le transport de marchandises sous scellement douanier, le conteneur dont l'agrément n'est plus reconnu devra, soit être remis en l'état qui avait justifié son agrément, soit faire l'objet d'un nouvel agrément.

6. Lorsqu'il apparaît qu'une déficience existait au moment où le conteneur a été agrée, l'autorité compétente responsable de l'agrément doit en être informée.

7. S'il est constaté que des conteneurs agréés pour le transport de marchandises sous scellement douanier conformément aux procédures visées au paragraphe 1 a) et b) de l'Annexe 5 ne satisfont pas aux prescriptions techniques visées à l'Annexe 4, l'autorité qui a donné l'agrément prendra toutes les mesures nécessaires pour que soit assurée la conformité des conteneurs à ces prescriptions techniques, ou pour retirer l'agrément.

#### Chapitre IV

### NOTES EXPLICATIVES

#### ARTICLE 13

Les notes explicatives figurant à l'Annexe 6 donnent l'interprétation de certaines dispositions de la présente Convention et de ses Annexes.

#### Chapitre V

### DISPOSITIONS DIVERSES

#### ARTICLE 14

La présente Convention ne fait pas obstacle à l'application des facilités plus grandes que les Parties Contractantes accordent ou voudraient accorder, soit par des dispositions unilatérales, soit en vertu d'accords bilatéraux ou multilatéraux sous réserve que les facilités ainsi accordées n'entravent pas l'application des dispositions de la présente Convention.

#### ARTICLE 15

Toute infraction aux dispositions de la présente Convention, toute substitution, fausse déclaration, ou manœuvre ayant pour effet de faire bénéficier indûment une personne ou un objet des dispositions de la présente Convention, exposera le contrevenant, dans le pays où l'infraction a été commise, aux sanctions prévues par la législation de ce pays.

#### ARTICLE 16

Les Parties Contractantes se communiqueront mutuellement, sur demande, les informations nécessaires à l'application des dispositions de la présente Convention, notamment celles relatives à l'agrément des conteneurs, ainsi qu'aux caractéristiques techniques de leur construction.

#### ARTICLE 17

Les Annexes à la présente Convention et le Protocole de signature font partie intégrante de la Convention.

## Chapter VI

## FINAL CLAUSES

## ARTICLE 18

*Signature, ratification, acceptance, approval and accession*

1. The present Convention shall be open for signature until 15 January 1973 at the Office of the United Nations at Geneva and subsequently from 1 February 1973 until 31 December 1973 inclusive at the Headquarters of the United Nations at New York by all States Members of the United Nations or of any of the specialized agencies or of the International Atomic Energy Agency or parties to the Statute of the International Court of Justice, and by any other State invited by the General Assembly of the United Nations to become a Party to the present Convention.

2. The present Convention is subject to ratification, acceptance or approval by States which have signed it.

3. The present Convention shall remain open for accession by any State referred to in paragraph 1.

4. Instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

## ARTICLE 19

*Entry into force*

1. The present Convention shall enter into force nine months from the date of the deposit of the fifth instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

2. For each State ratifying, accepting, approving or acceding to the present Convention after the deposit of the fifth instrument of ratification, acceptance, approval or accession, the present Convention shall enter into force six months after the date of the deposit by such State of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

3. Any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited after the entry into force of an amendment to the present Convention shall be deemed to apply to the Convention as amended.

4. Any such instrument deposited after an amendment has been accepted but before it has entered into force shall be deemed to apply to the Convention as amended on the date when the amendment enters into force.

## ARTICLE 20

*Termination of the operation of the Customs Convention on Containers (1956)*

1. Upon its entry into force, the present Convention shall terminate and replace, in relations between the Parties to the present Convention, the Customs Convention on Containers, opened for signature at Geneva on 18 May 1956.

## Chapitre VI

## CLAUSES FINALES

## ARTICLE 18

*Signature, ratification, acceptation, approbation et adhésion*

1. La présente Convention sera ouverte, jusqu'au 15 janvier 1973, à l'Office des Nations Unies à Genève, puis du 1<sup>er</sup> février 1973 au 31 décembre 1973, inclusivement, au siège de l'Organisation des Nations Unies à New York, à la signature de tous les États Membres de l'Organisation des Nations Unies ou membres de l'une de ses institutions spécialisées ou de l'Agence internationale de l'énergie atomique ainsi que de tout État Partie au Statut de la Cour internationale de Justice, et de tout autre État invité par l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies à devenir Partie à la présente Convention.

2. La présente Convention est sujette à ratification, acceptation ou approbation par les États signataires.

3. La présente Convention restera ouverte à l'adhésion de tout État visé au paragraphe 1.

4. Les instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

## ARTICLE 19

*Entrée en vigueur*

1. La présente Convention entrera en vigueur neuf mois après la date du dépôt du cinquième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

2. Pour chaque État qui ratifiera, acceptera ou approuvera la présente Convention ou qui adhèrera après le dépôt du cinquième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, la présente Convention entrera en vigueur six mois après la date du dépôt, par cet État, de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

3. Tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion déposé après l'entrée en vigueur d'un amendement à la présente Convention sera considéré comme s'appliquant au texte modifié de la Convention.

4. Tout instrument de cette nature déposé après l'acceptation d'un amendement mais avant son entrée en vigueur sera considéré comme s'appliquant au texte modifié de la Convention à la date de l'entrée en vigueur de l'amendement.

## ARTICLE 20

*Abrogation de la Convention douanière relative aux containers (1956)*

1. A son entrée en vigueur, la présente Convention abrogera et remplacera, dans les relations entre les Parties à la présente Convention, la Convention douanière relative aux containers ouverte à la signature à Genève le 18 mai 1956.

2. Notwithstanding the provisions of article 12, paragraphs 1, 2 and 4, containers approved under the provisions of the Customs Convention on Containers (1956) or under the agreements arising therefrom concluded under the auspices of the United Nations, shall be accepted by any Contracting Party for the transport of goods under Customs seal, provided that they continue to comply with the relevant conditions under which they were originally approved. For this purpose certificates of approval issued under the provisions of the Customs Convention on Containers (1956) could be replaced by an approval plate prior to the expiry of their validity.

## ARTICLE 21

### *Procedures for amending the present Convention including its Annexes*

1. Any Contracting Party may propose one or more amendments to the present Convention. The text of any proposed amendment shall be notified to the Customs Co-operation Council which shall communicate it to all Contracting Parties and inform the States referred to in article 18 which are not Contracting Parties. The Customs Co-operation Council shall also, in accordance with the rules of procedure set out in Annex 7, convene an Administrative Committee.
2. Any amendment proposed in accordance with the preceding paragraph, or prepared during the meeting of the Committee, and adopted by a two-thirds majority of those present and voting in the Committee, shall be communicated to the Secretary-General of the United Nations.
3. The Secretary-General of the United Nations shall communicate the amendment to the Contracting Parties for their acceptance, and to the States referred to in article 18 which are not Contracting Parties for their information.
4. Any proposed amendment communicated in accordance with the preceding paragraph shall be deemed to be accepted if no Contracting Party expressed an objection within a period of 12 months following the date of communication of the proposed amendment by the Secretary-General of the United Nations.
5. The Secretary-General of the United Nations shall, as soon as possible, notify all Contracting Parties and the States referred to in article 18 which are not Contracting Parties whether an objection to the proposed amendment has been expressed. If an objection to the proposed amendment has been communicated to the Secretary-General of the United Nations the amendment shall be deemed not to have been accepted and shall be of no effect whatever. If no such objection has been communicated to the Secretary-General of the United Nations the amendment shall enter into force for all Contracting Parties three months after the expiry of the period of 12 months referred to in the preceding paragraph, or on such later date as may have been determined by the Administrative Committee at the time of its adoption.
6. Any Contracting Party may, by notification to the Secretary-General of the United Nations, request that a conference be convened for the purpose of reviewing the present Convention. The Secretary-General of the United Nations shall notify all Contracting Parties of the request and a revision conference shall be convened by the

2. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1, 2 et 4 de l'article 12, les conteneurs agréés selon les dispositions de la Convention douanière relative aux containers (1956) ou selon celles des accords passés sous l'égide des Nations Unies qui en ont découlé seront acceptés pour le transport des marchandises sous scellement douanier par les Parties Contractantes, pourvu qu'ils continuent de remplir les conditions selon lesquelles ils avaient été alors agréés. A cette fin, les certificats d'agrément délivrés selon les conditions de la Convention douanière relative aux containers (1956) pourront être remplacés par une plaque d'agrément au plus tard à l'expiration de leur délai de validité.

## ARTICLE 21

### *Procédure d'amendement de la présente Convention, y compris ses Annexes*

1. Toute Partie Contractante pourra proposer un ou plusieurs amendements à la présente Convention. Le texte de toute proposition d'amendement sera adressé au Conseil de coopération douanière qui en donnera communication à toutes les Parties Contractantes et en informera ceux des États visés à l'article 18 qui ne sont pas Parties Contractantes. Le Conseil de coopération douanière convoquera également, conformément au règlement intérieur prévu à l'Annexe 7, un Comité de gestion.

2. Toute proposition d'amendement présentée conformément au paragraphe précédent ou élaborée au cours de la réunion du Comité, et adoptée par le Comité à la majorité des deux tiers des présents et votants, sera communiquée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

3. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies communiquera l'amendement aux Parties Contractantes pour acceptation et en informera ceux des États visés à l'article 18 qui ne sont pas Parties Contractantes.

4. Toute proposition d'amendement communiquée conformément au paragraphe précédent sera réputée acceptée si aucune Partie Contractante n'a élevé d'objection dans un délai de 12 mois à compter de la date de la communication de la proposition d'amendement par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

5. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies fera connaître le plus tôt possible à toutes les Parties Contractantes et à ceux des États visés à l'article 18 qui ne sont pas Parties Contractantes si une objection a été élevée contre la proposition d'amendement. Si une objection a été élevée contre la proposition d'amendement, l'amendement sera réputé ne pas avoir été accepté et n'aura aucun effet. Si aucune objection n'a été communiquée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, l'amendement entrera en vigueur pour toutes les Parties Contractantes trois mois après l'expiration du délai de 12 mois mentionné au paragraphe précédent ou à toute date postérieure fixée par le Comité de gestion au moment de l'adoption de l'amendement.

6. Toute Partie Contractante peut, par notification adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, demander la convocation d'une conférence chargée de réviser la présente Convention. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies notifiera la demande à toutes les Parties Contractantes et convoquera

Secretary-General of the United Nations if, within a period of four months following the date of notification by the Secretary-General of the United Nations, not less than one-third of the Contracting Parties notify him of their concurrence with the request. Such conference shall also be convened by the Secretary-General of the United Nations upon notification of a request by the Administrative Committee. The Administrative Committee shall make such a request if agreed to by a majority of those present and voting in the Committee. If a conference is convened in accordance with this paragraph, the Secretary-General of the United Nations shall invite to it all States referred to in article 18.

## ARTICLE 22

### SPECIAL PROCEDURE FOR AMENDING ANNEXES 1, 4, 5, AND 6

1. Independently of the amendment procedures set out in article 21, Annexes 1, 4, 5 and 6 may be amended as provided for in this article and in accordance with the rules of procedure set out in Annex 7.
2. Any Contracting Party shall communicate proposed amendments to the Customs Co-operation Council. The Customs Co-operation Council shall bring them to the attention of the Contracting Parties and of the States referred to in article 18 which are not Contracting Parties, and shall convene the Administrative Committee.
3. Any amendment proposed in accordance with the preceding paragraph or prepared during the meeting of the Committee, and adopted by a two-thirds majority of those present and voting in the Committee, shall be communicated to the Secretary-General of the United Nations.
4. The Secretary-General of the United Nations shall communicate the amendment to the Contracting Parties for their acceptance, and to the States referred to in article 18 which are not Contracting Parties for their information.
5. The amendment shall be deemed to have been accepted unless one-fifth or five of the Contracting Parties, whichever number is less, have notified the Secretary-General of the United Nations, within a period of 12 months from the date on which the proposed amendment has been communicated by the Secretary-General of the United Nations to the Contracting Parties, that they object to the proposal. A proposed amendment which is not accepted shall be of no effect whatever.
6. If an amendment is accepted, it shall enter into force, for all Contracting Parties which did not object to the proposed amendment, three months after the expiry of the period of twelve months referred to in the preceding paragraph, or on such later date as may have been determined by the Administrative Committee at the time of its adoption. At the time of adoption of an amendment, the Committee may also provide that, during a transitional period, the existing Annexes shall remain in force, wholly or in part, concurrently with such amendment.
7. The Secretary-General of the United Nations shall notify the date of the entry into force of the amendment to the Contracting Parties and inform the States referred to in article 18 which are not Contracting Parties.



une conférence de révision si, dans un délai de quatre mois après la date de sa notification, un tiers au moins des Parties Contractantes lui ont fait connaître qu'elles approuvent la demande. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies convoquera également une telle conférence sur notification d'une demande du Comité de gestion. Le Comité de gestion fera une telle demande si celle-ci est approuvée par la majorité des présents et votants. Si une conférence est convoquée conformément au présent paragraphe, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies invitera tous les États visés à l'article 18 à y participer.

## ARTICLE 22

### *Procédure spéciale d'amendement des Annexes 1, 4, 5 et 6*

1. Indépendamment de la procédure d'amendement prévue à l'article 21, les Annexes 1, 4, 5 et 6 pourront être amendées comme en dispose le présent article et conformément au règlement intérieur prévu à l'Annexe 7.
2. Toute Partie Contractante communiquera les propositions d'amendement au Conseil de coopération douanière. Celui-ci les portera à l'attention des Parties Contractantes et de ceux des États visés à l'article 18 qui ne sont pas Parties Contractantes, et il convoquera le Comité de gestion.
3. Toute proposition d'amendement présentée conformément au paragraphe précédent ou élaborée au cours de la réunion du Comité, et adoptée par le Comité à la majorité des deux tiers des présents et votants, sera communiquée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.
4. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies communiquera l'amendement aux Parties Contractantes pour acceptation et en informera ceux des États visés à l'article 18 qui ne sont pas Parties Contractantes.
5. L'amendement sera réputé accepté à moins que, dans un délai de 12 mois à compter de la date à laquelle la proposition d'amendement a été communiquée par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies aux Parties, un cinquième des Parties Contractantes, ou cinq Parties Contractantes si ce chiffre est inférieur, n'aient notifié au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies qu'elles élèvent des objections contre cette proposition d'amendement. Une proposition d'amendement qui n'est pas acceptée n'aura aucun effet.
6. Si l'amendement est accepté, il entrera en vigueur, pour toutes les Parties Contractantes qui n'auront pas élevé d'objections contre la proposition d'amendement trois mois après l'expiration du délai de 12 mois visé au paragraphe précédent ou à toute autre date postérieure fixée par le Comité de gestion au moment de l'adoption de l'amendement. Au moment de l'adoption d'un amendement, le Comité pourra également décider qu'au cours d'une période transitoire les Annexes existantes resteront en vigueur, en tout ou en partie, en même temps que l'amendement.
7. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies notifiera la date de l'entrée en vigueur de l'amendement aux Parties Contractantes et en informera ceux des États visés à l'article 18 qui ne sont pas Parties Contractantes.

## ARTICLE 23

*Denunciation*

Any Contracting Party may denounce the present Convention by effecting the deposit of an instrument with the Secretary-General of the United Nations. The denunciation shall take effect one year from the date of such deposit with the Secretary-General of the United Nations.

## ARTICLE 24

*Termination*

The present Convention shall cease to be in force if the number of Contracting Parties is less than five for any period of twelve consecutive months.

## ARTICLE 25

*Settlement of disputes*

1. Any dispute between two or more Contracting Parties concerning the interpretation or application of the present Convention which cannot be settled by negotiation or other means of settlement shall, at the request of one of them, be referred to an arbitration tribunal composed as follows: each party to the dispute shall appoint an arbitrator and these two arbitrators shall appoint a third arbitrator, who shall be Chairman. If three months after receipt of a request, one of the parties has failed to appoint an arbitrator or if the arbitrators have failed to elect the chairman, any of the parties may request the Secretary-General of the United Nations to appoint an arbitrator or the chairman of the arbitration tribunal.

2. The decision of the arbitration tribunal established under the provisions of paragraph 1 shall be binding on the parties to the dispute.

3. The arbitration tribunal shall determine its own rules of procedure.

4. Decisions of the arbitration tribunal, both as to its procedure and its place of meeting and as to any controversy laid before it, shall be taken by majority vote.

5. Any controversy which may arise between the parties to the dispute as regards the interpretation and execution of the award may be submitted by any of the parties for judgement to the arbitration tribunal which made the award.

## ARTICLE 26

*Reservations*

1. Reservations to the present Convention shall be permitted, excepting those relating to the provisions of articles 1-8, 12-17, 20, 25 and of the present article, and those relating to the provisions contained in the Annexes, on condition that such reservations are communicated in writing and, if communicated before the deposit of the instrument of ratification, acceptance, approval or accession, are confirmed in that

## ARTICLE 23

*Dénonciation*

Toute Partie Contractante pourra dénoncer la présente Convention par le dépôt d'un instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. La dénonciation prendra effet un an après la date de ce dépôt auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

## ARTICLE 24

*Extinction*

La présente Convention cessera d'être en vigueur si le nombre des Parties Contractantes est inférieur à cinq pendant une période quelconque de douze mois consécutifs.

## ARTICLE 25

*Règlement des différends*

1. Tout différend entre deux ou plusieurs Parties Contractantes concernant l'interprétation ou l'application de la présente Convention qui ne peut être réglé par voie de négociations ou d'une autre manière sera soumis, à la requête de l'une d'entre elles, à un tribunal arbitral composé de la façon suivante: chacune des parties au différend nommera un arbitre et les deux arbitres désigneront un troisième arbitre qui sera président. Si, trois mois après avoir reçu une requête, l'une des parties n'a pas désigné d'arbitre, ou si les arbitres n'ont pu choisir un président, l'une quelconque de ces parties pourra demander au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies de procéder à la nomination de l'arbitre ou du président du tribunal arbitral.

2. La décision du tribunal arbitral constitué conformément aux dispositions du paragraphe 1 aura force obligatoire pour les parties au différend.

3. Le tribunal arbitral arrêtera son propre règlement intérieur.

4. Les décisions du tribunal arbitral concernant tant la procédure et le lieu de réunion que toute controverse dont il serait saisi seront prises à la majorité.

5. Toute controverse qui pourrait surgir entre les parties au différend au sujet de l'interprétation et de l'exécution de la sentence arbitrale pourra être portée par l'une des parties devant le tribunal arbitral qui a rendu la sentence pour être jugée par lui.

## ARTICLE 26

*Réserves*

1. Les réserves à la présente Convention seront autorisées, à l'exclusion de celles portant sur les dispositions de l'article premier et des articles de 2 à 8 et 12 à 17, des articles 20 et 25, et du présent article, ainsi que sur celles des Annexes, à condition que ces réserves soient communiquées par écrit et, si elles le sont avant le dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, qu'elles

instrument. The Secretary-General of the United Nations shall communicate such reservations to all States referred to in article 18.

2. Any reservation made in accordance with paragraph 1:

- (a) modifies for the Contracting Party which made the reservation the provisions of the present Convention to which the reservation relates, to the extent of the reservation; and
- (b) modifies those provisions to the same extent for the other Contracting Parties in their relations with the Contracting Party which entered the reservation.

3. Any Contracting Party which has communicated a reservation under paragraph 1 may withdraw it at any time by notification to the Secretary-General of the United Nations.

#### ARTICLE 27

##### *Notification*

In addition to the notifications and communications provided for in articles 21, 22 and 26, the Secretary-General of the United Nations shall notify all the States referred to in article 18 of the following:

- (a) signatures, ratifications, acceptances, approvals and accessions under article 18;
- (b) the dates of entry into force of the present Convention in accordance with article 19;
- (c) the date of entry into force of amendments to the present Convention in accordance with articles 21 and 22;
- (d) denunciations under article 23;
- (e) the termination of the present Convention under article 24.

#### ARTICLE 28

##### *Authentic texts*

The original of the present Convention, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall communicate certified true copies to all States referred to in article 18.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed the present Convention.

DONE at Geneva this second day of December one thousand nine hundred and seventy-two.

soient confirmées dans cet instrument. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies communiquera ces réserves à tous les États visés à l'article 18.

2. Toute réserve communiquée en vertu du paragraphe 1:

- a) modifie, pour la Partie Contractante qui l'a formulée, les dispositions de la présente Convention auxquelles cette réserve se rapporte, dans la mesure prévue par cette réserve, et
- b) modifie ces dispositions dans la même mesure pour les autres Parties Contractantes dans leurs relations avec la Partie Contractante qui a formulé la réserve.

3. Toute Partie Contractante ayant communiqué une réserve en vertu du paragraphe 1 pourra la retirer à tout moment par notification au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

## ARTICLE 27

### *Notification*

Outre les notifications et communications prévues aux articles 21, 22 et 26, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies notifiera à tous les États visés à l'article 18:

- a) les signatures, ratifications, acceptations, approbations et adhésions au titre de l'article 18,
- b) les dates d'entrée en vigueur de la présente Convention conformément à l'article 19,
- c) la date d'entrée en vigueur des amendements à la présente Convention, conformément aux articles 21 et 22,
- d) les dénonciations au titre de l'article 23,
- e) l'extinction de la présente Convention au titre de l'article 24.

## ARTICLE 28

### *Textes authentiques*

L'original de la présente Convention, dont les versions en langues anglaise, chinoise, espagnole, française et russe font également foi, sera déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies qui en communiquera des copies certifiées conformes à tous les États visés à l'article 18.

EN FOI DE QUOI les plénipotentiaires soussignés, à ce dûment autorisés par leurs gouvernements, ont signé la présente Convention.

FAIT à Genève, le deux décembre mil neuf cent soixante-douze.

ANNEX I

PROVISIONS CONCERNING THE MARKING OF CONTAINERS

1. The following information shall be durably marked in an appropriate and clearly visible place on containers;

- (a) the identification of the owner or principal operator;
- (b) the identification marks and numbers of the container, given by the owner or operator; and
- (c) the tare weight of the container, including all its permanently fixed equipment.

2. The country to which the container belongs may be shown either in full or by the distinguishing sign used to indicate the country of registration of motor vehicles in international road traffic. Each country may subject the use of its name or distinguishing sign on the container to its national legislation. The identity of the owner or operator may be shown either by his full name or his initials, provided the latter constitute an established identification, symbols such as emblems or flags being excluded.

3. Containers approved for transport under Customs seal shall, in addition, bear the following details which shall also be put on the approval plate in accordance with the provisions of Annex 5:

- (a) the manufacturer's serial number (manufacturer's number); and
- (b) if they have been approved by design type, the identification numbers or letters of the type.

## ANNEXE 1

## DISPOSITIONS RELATIVES AU MARQUAGE DES CONTENEURS

1. Les indications suivantes, inscrites de façon durable, devront être apposées en un endroit approprié et bien visible, sur les conteneurs:

- a) identification du propriétaire ou de l'exploitant principal;
- b) marques et numéros d'identification du conteneur adoptés par le propriétaire ou l'exploitant; et
- c) tare du conteneur, y compris tous les équipements fixés à demeure.

2. Le pays auquel le conteneur est rattaché pourra être indiqué, soit en toutes lettres, soit au moyen du signe distinctif utilisé pour indiquer le pays d'immatriculation des véhicules automobiles en circulation routière internationale. Chaque pays pourra subordonner l'emploi sur les conteneurs de son nom ou de son signe au respect des dispositions de sa législation nationale. L'identification du propriétaire ou de l'exploitant pourra être assurée soit par l'indication de son nom, soit par des initiales, sous réserve que ces dernières constituent un sigle consacré par l'usage, à l'exclusion des symboles tels qu'emblèmes ou drapeaux.

3. Les conteneurs agréés pour le transport sous scellement douanier devront en outre porter les indications ci-après, qui figureront également sur la plaque d'agrément conformément aux prescriptions de l'Annexe 5:

- a) le numéro d'ordre attribué par le constructeur (numéro de fabrication); et
- b) s'ils sont agréés par type de construction, les numéros ou lettres d'identification du type.

ANNEX 2

TEMPORARY ADMISSION PROCEDURE UNDER ARTICLE 7  
OF THE PRESENT CONVENTION

1. For the purpose of applying the provisions of article 7 of the present Convention, each Contracting Party shall use, for checking movements of containers granted temporary admission, the records kept by the owners or operators or their representatives.

2. The following provisions shall be applied:

- (a) the owner or operator of the containers will be represented in the country in which the containers are to be granted temporary admission;
- (b) the owner or operator or the representative of either will undertake in writing:
  - (i) to supply to the Customs authorities of the said country, at their request, detailed information concerning the movements of each container granted temporary admission including the dates and places of entry into and exit from of the said country;
  - (ii) to pay such import duties and taxes as may be required in cases where the conditions of temporary admission have not been fulfilled.



## ANNEXE 2

PROCÉDURE D'ADMISSION TEMPORAIRE PRÉVUE À L'ARTICLE 7  
DE LA PRÉSENTE CONVENTION

1. Pour l'application des dispositions de l'article 7 de la présente Convention, chaque Partie Contractante utilisera, pour le contrôle des mouvements de conteneurs placés en admission temporaire, les documents sur lesquels l'enregistrement des mouvements de ces conteneurs est effectué par les propriétaires, les exploitants ou leur représentant.

2. Les dispositions suivantes seront appliquées:

- a) le propriétaire ou l'exploitant des conteneurs sera représenté dans le pays où les conteneurs doivent être placés en admission temporaire;
- b) le propriétaire, l'exploitant ou le représentant de l'un ou de l'autre s'engagera par écrit:
  - i) à fournir aux autorités douanières dudit pays, et sur leur demande, les renseignements détaillés relatifs aux mouvements de chaque conteneur placé en admission temporaire, y compris les dates et les lieux d'entrée dans le pays et de sortie dudit pays;
  - ii) à acquitter les droits et taxes d'importation qui pourraient être exigés au cas où les conditions régissant l'admission temporaire ne seraient pas remplies.

ANNEX 3

USE OF CONTAINERS IN INTERNAL TRAFFIC

Each Contracting Party shall be entitled to impose the following conditions on the use, within its territory, as provided for in article 9 of the present Convention, of containers in internal traffic:

- (a) the journey shall bring the container by a reasonably direct route to, or nearer to, the place where export cargo is to be loaded or from where the container is to be exported empty;
- (b) the container will be used only once in internal traffic before being re-exported.

## ANNEXE 3

## UTILISATION DES CONTENEURS EN TRAFIC INTERNE

Pour l'utilisation sur son territoire des conteneurs en trafic interne prévue à l'article 9 de la présente Convention, chaque Partie Contractante aura la faculté d'imposer les conditions ci-après:

- a) le trajet amènera le conteneur en empruntant un itinéraire raisonnablement direct au lieu ou plus près du lieu où des marchandises à exporter doivent être chargées ou à partir duquel le conteneur doit être réexporté à vide;
- b) le conteneur ne sera utilisé qu'une seule fois en trafic interne avant sa réexportation.

ANNEX 4

REGULATIONS ON TECHNICAL CONDITIONS APPLICABLE TO  
CONTAINERS WHICH MAY BE ACCEPTED FOR INTERNATIONAL  
TRANSPORT UNDER CUSTOMS SEAL

ARTICLE 1

*Basic principles*

Approval for the international transport of goods under Customs seal may be granted only to containers constructed and equipped in such a manner that:

- (a) no goods can be removed from, or introduced into, the sealed part of the container without leaving visible traces of tampering or without breaking the Customs seal;
- (b) Customs seals can be simply and effectively affixed to them;
- (c) they contain no concealed spaces where goods may be hidden;
- (d) all spaces capable of holding goods are readily accessible for Customs inspection.

ARTICLE 2

*Structure of containers*

1. To meet the requirements of article 1 of these Regulations:

- (a) the constituent parts of the container (sides, floor, doors, roof, uprights, frames, cross-pieces, etc.) shall be assembled either by means of devices which cannot be removed and replaced from the outside without leaving visible traces or by such methods as will produce a structure which cannot be modified without leaving visible traces. When the sides, floor, doors and roof are made up of various components, these shall meet the same requirements and be of sufficient strength;
- (b) doors and all other closing systems (including stopcocks, manhole-covers, flanges, etc.) shall be fitted with a device on which Customs seals can be fixed. This device must be such that it cannot be removed and replaced from outside the container without leaving visible traces, or the door or fastening be opened without breaking the Customs seals. The latter shall be adequately protected. Opening roofs shall be permitted;
- (c) apertures for ventilation and drainage shall be provided with a device preventing access to the interior of the container. This device must be such that it cannot be removed and replaced from outside the container without leaving visible traces.

## ANNEXE 4

RÈGLEMENT SUR LES CONDITIONS TECHNIQUES APPLICABLES AUX  
CONTENEURS POUVANT ÊTRE ADMIS AU TRANSPORT  
INTERNATIONAL SOUS SCHELLEMENT DOUANIER

## ARTICLE PREMIER

*Principes fondamentaux*

Seuls pourront être agréés pour le transport international de marchandises sous scellement douanier les conteneurs construits et aménagés de telle façon:

- a) qu'aucune marchandise ne puisse être extraite de la partie scellée du conteneur ou y être introduite sans laisser de traces visibles d'effraction ou sans rupture du scellement douanier;
- b) qu'un scellement douanier puisse y être apposé de manière simple et efficace;
- c) qu'ils ne comportent aucun espace caché permettant de dissimuler des marchandises;
- d) que tous les espaces susceptibles de contenir des marchandises soient facilement accessibles pour les visites douanières.

## ARTICLE 2

*Structure des conteneurs*

1. Pour répondre aux prescriptions de l'article premier du présent Règlement:
  - a) les éléments constitutifs du conteneur (parois, plancher, portes, toit, montants, cadres, traverses, etc.) seront assemblés soit au moyen de dispositifs ne pouvant être enlevés et remis en place de l'extérieur sans laisser de traces visibles, soit selon des méthodes ayant pour effet de constituer un ensemble ne pouvant être modifié sans laisser de traces visibles. Si les parois, le plancher, les portes et le toit sont constitués d'éléments divers, ces éléments devront répondre aux mêmes prescriptions et être suffisamment résistants;
  - b) les portes et tous autres systèmes de fermeture (y compris les robinets, trous d'homme, flasques, etc.) comportent un dispositif permettant l'apposition d'un scellement douanier. Ce dispositif ne devra pas pouvoir être enlevé et remis en place de l'extérieur sans laisser de traces visibles ni la porte ou la fermeture être ouverte, sans rompre le scellement douanier. Ce dernier sera protégé de manière adéquate. Les toits ouvrants seront admis;
  - c) les ouvertures de ventilation et d'écoulement seront munies d'un dispositif empêchant d'avoir accès à l'intérieur du conteneur. Ce dispositif ne devra pas pouvoir être enlevé et remis en place de l'extérieur sans laisser de traces visibles.

2. Notwithstanding the provisions of article 1 (c) of these Regulations, constituent parts of the container which, for practical reasons, have to include empty spaces (for example, between the partitions of a double wall) shall be permitted. In order that the said spaces cannot be used to conceal goods:

- (i) it shall not be possible to remove and replace the lining inside the container without leaving visible traces; or
- (ii) the number of the said spaces shall be kept to a minimum and these spaces shall be readily accessible for Customs inspection.

### ARTICLE 3

#### *Containers capable of being folded or dismantled*

Containers capable of being folded or dismantled shall be subject to the provisions of articles 1 and 2 of these Regulations; in addition, they shall be fitted with a bolting system which locks the various parts together once the container has been erected. This bolting system must be capable of being sealed by the Customs if it is on the outside of the container when the latter has been erected.

### ARTICLE 4

#### *Sheeted containers*

1. Where applicable, the provisions of articles 1, 2 and 3 of these Regulations shall apply to sheeted containers. In addition, these containers shall conform to the provisions of this article.

2. The sheet shall be either of strong canvas or of plastic-covered or rubberized cloth, which shall be of sufficient strength and unstretchable. It shall be in good condition and made up in such a way that once the closing device has been secured, it is impossible to gain access to the load without leaving visible traces.

3. If the sheet is made up of several pieces, their edges shall be folded into one another and sewn together with two seams at least 15 mm apart. These seams shall be made as shown in sketch No. 1 appended to these Regulations; however, where in the case of certain parts of the sheet (such as flaps at the rear and reinforced corners) it is not possible to assemble the pieces in that way, it shall be sufficient to fold the edge of the top section and make the seams as shown in sketch No. 2 appended to these Regulations. One of the seams shall be visible only from the inside and the colour of the thread used for that seam shall be clearly different from the colour of the sheet itself and from the colour of the thread used for the other seam. All seams shall be machine-sewn.

4. If the sheet is of plastic-covered cloth, and is made up of several pieces, the pieces may alternatively be welded together in the manner shown in sketch No. 3 appended to these Regulations. The edges of the pieces shall overlap by at least 15 mm. The pieces shall be fused together over the whole width of the overlap. The edge of the outer sheet shall be covered with a band of plastic material at least 7 mm wide, affixed by the same welding process. The plastic band and a width of at least 3 mm on each side

2. Nonobstant les dispositions de l'alinéa c) de l'article premier du présent Règlement, les éléments constitutifs du conteneur qui, pour des raisons pratiques, doivent comporter des espaces vides (par exemple, entre les cloisons d'une paroi double), seront admis. Afin que ces espaces ne puissent être utilisés pour y dissimuler des marchandises:

- i) le revêtement intérieur du conteneur ne devra pas pouvoir être démonté et remis en place sans laisser de traces visibles; ou
- ii) le nombre desdits espaces devra être réduit au minimum et ces espaces devront être aisément accessibles pour les visites douanières.

### ARTICLE 3

#### *Conteneurs repliables ou démontables*

Les conteneurs repliables ou démontables seront soumis aux dispositions de l'article premier et de l'article 2 du présent Règlement; au surplus, ils devront comporter un système de verrouillage bloquant les diverses parties une fois le conteneur monté. Ce système de verrouillage devra pouvoir être scellé par la douane lorsqu'il se trouvera à l'extérieur du conteneur une fois ce dernier monté.

### ARTICLE 4

#### *Conteneurs bâchés*

1. Les conteneurs bâchés satisferont aux conditions de l'article premier et des articles 2 et 3 du présent Règlement dans la mesure où elles sont susceptibles de leur être appliquées. Ils seront en outre conformes aux dispositions du présent article.

2. La bâche sera soit en forte toile, soit en tissu recouvert de matière plastique ou caoutchouté, non extensible et suffisamment résistant. Elle sera en bon état et confectionnée de manière qu'une fois placé le dispositif de fermeture, on ne puisse avoir accès au chargement sans laisser de traces visibles.

3. Si la bâche est faite de plusieurs pièces, les bords de ces pièces seront repliés l'un dans l'autre et assemblés au moyen de deux coutures éloignées d'au moins 15 mm. Ces coutures seront faites conformément au croquis N° 1 joint au présent Règlement; toutefois, lorsque, pour certaines parties de la bâche (telle que rabats à l'arrière et angles renforcés), il n'est pas possible d'assembler les pièces de cette façon, il suffira de replier le bord de la partie supérieure et de faire les coutures conformément au croquis N° 2 joint au présent Règlement. L'une des coutures ne sera visible que de l'intérieur et la couleur du fil utilisé pour cette couture devra être de couleur nettement différente de la couleur de la bâche ainsi que de la couleur du fil utilisé pour l'autre couture. Toutes les coutures seront faites à la machine.

4. Si la bâche est en tissu recouvert de matière plastique et faite de plusieurs pièces, ces pièces pourront également être assemblées par soudure conformément au croquis N° 3 joint au présent Règlement. Le bord d'une pièce recouvrira le bord de l'autre sur une largeur d'au moins 15 mm. La fusion des pièces sera assurée sur toute cette largeur. Le bord extérieur d'assemblage sera recouvert d'un ruban de matière plastique, d'une largeur d'au moins 7 mm, qui sera fixé par le même procédé de

shall have a well-marked uniform relief stamped on it. The pieces shall be welded in such a way that they cannot be separated and rejoined without leaving visible traces.

5. Repairs shall be made in accordance with the method described in sketch No. 4 appended to these Regulations; the edges shall be folded into one another and sewn together with two visible seams at least 15 mm apart; the colour of the thread visible from the inside shall be different from that of the thread visible from the outside and from that of the sheet itself; all seams shall be machine-sewn. When a sheet which has been damaged near the edges is repaired by replacing the damaged part by a patch, the seam can also be made in accordance with the provisions of paragraph 3 of this article and sketch No. 1 appended to these Regulations. Sheets of plastic-covered cloth may alternatively be repaired in accordance with the method described in paragraph 4 of this article, but in that case the weld must be made on both sides of the sheet, the patch being fitted on the inside of the sheet.

6. (a) The sheet shall be fixed to the container in strict compliance with the conditions set forth in article 1 (a) and (b) of these Regulations. The following types of fastening shall be provided:

- (i) metal rings fixed to the container;
- (ii) eyelets in the edge of the sheet;
- (iii) a fastening passing through the rings above the sheet and visible from the outside for its entire length.

The sheet shall overlap solid parts of the container by at least 250 mm, measured from the centre of the securing rings, unless the system of construction of the container by itself prevents all access to the goods.

(b) When the edge of a sheet is to be permanently secured to a container, the joint shall be continuous and effected by means of solid devices.

7. The interval between rings and between eyelets shall not exceed 200 mm. The eyelets shall be reinforced.

8. The following fastenings shall be used:

- (a) steel wire rope of at least 3 mm diameter; or
- (b) a rope of hemp or sisal of at least 8 mm diameter encased in a transparent unstretchable plastic sheath.

Wire ropes may have a transparent unstretchable plastic sheath.

9. Each rope shall be in one piece and have a hard metal end-piece at each end. The fastener of each metal end-piece shall include a hollow rivet passing through the rope so as to allow the introduction of the thread or the strap of the Customs seal. The rope shall remain visible on either side of the hollow rivet so that it is possible to ensure that the rope is in one piece (see sketch No. 5 appended to these Regulations).

10. At the openings in the sheet, used for loading and unloading, the two edges of the sheet shall have an adequate overlap. They shall also be fastened by:



soudure. Il sera imprimé sur ce ruban, ainsi que sur une largeur d'au moins 3 mm de chaque côté de celui-ci, un relief uniforme et bien marqué. La soudure sera faite de telle manière que les pièces ne puissent être séparées, puis réassemblées, sans laisser de traces visibles.

5. Les raccommodages s'effectueront selon la méthode illustrée au croquis N° 4 joint au présent Règlement, les bords seront repliés l'un dans l'autre et assemblés au moyen de deux coutures visibles et distantes d'au moins 15 mm; la couleur du fil visible de l'intérieur sera différente de celle du fil visible de l'extérieur et de celle de la bâche; toutes les coutures seront faites à la machine. Lorsque le raccommodage d'une bâche endommagée près des bords doit être opéré en remplaçant la partie abîmée par une pièce, la couture pourra aussi s'effectuer conformément aux prescriptions du paragraphe 3 du présent article et du croquis N° 1 joint au présent Règlement. Les raccommodages des bâches en tissu recouvert de matière plastique pourront également être effectués suivant la méthode décrite au paragraphe 4 du présent article mais, dans ce cas, la soudure devra être effectuée sur les deux faces de la bâche, la pièce étant posée sur la face interne.

6. a) La bâche sera fixée au conteneur de façon à répondre strictement aux conditions des alinéas a) et b) de l'article premier du présent Règlement. La fermeture en sera assurée par:
- i) des anneaux métalliques apposés au conteneur;
  - ii) des œillets ménagés dans le bord de la bâche;
  - iii) un lien de fermeture passant dans les anneaux par-dessus la bâche et restant visible de l'extérieur sur toute sa longueur.

La bâche recouvrira des éléments solides du conteneur sur une distance d'au moins 250 mm mesurée à partir du centre des anneaux de fixation, sauf dans les cas où le système de construction du conteneur empêcherait par lui-même tout accès aux marchandises.

- b) Lorsque le bord d'une bâche doit être attaché de manière permanente au conteneur, l'assemblage sera continu et réalisé au moyen de dispositifs solides.

7. L'intervalle entre les anneaux et entre les œillets ne dépassera pas 200 millimètres. Les œillets seront renforcés.

8. Seront utilisés comme liens de fermeture:

- a) des câbles d'acier d'un diamètre d'au moins 3 mm; ou
- b) des cordes de chanvre ou de sisal d'un diamètre d'au moins 8 mm, entourées d'une gaine en matière plastique transparente non extensible. Les câbles pourront être entourés d'une gaine en matière plastique transparente non extensible.

9. Chaque câble ou corde devra être d'une seule pièce et muni d'un embout de métal dur à chaque extrémité. Le dispositif d'attache de chaque embout métallique devra comporter un rivet creux traversant le câble ou la corde et permettant le

- (a) a flap sewn or welded in accordance with paragraphs 3 and 4 of this article;
- (b) rings and eyelets meeting the conditions of paragraph 7 of this article; and
- (c) a thong made of appropriate material, in one piece and unstretchable, at least 20 mm wide and 3 mm thick, passing through the rings and holding together the two edges of the sheet and the flap; the thong shall be secured inside the sheet and fitted with an eyelet to take the rope mentioned in paragraph 8 of this article.

A flap shall not be required if a special device, such as a baffle plate, is fitted, which prevents access to the goods without leaving visible traces.

11. The identification marks, which must appear on the container in accordance with Annex 1, and the approval plate provided for in Annex 5, shall in no circumstances be covered by the sheet.

## ARTICLE 5

### *Transitional provisions*

Until 1 January 1977, end-pieces shall be allowed which conform to sketch No. 5 appended to these Regulations, even if they include hollow rivets of a type previously accepted with holes of dimensions less than those given in the sketch.

passage du fil ou de la bande du scellement douanier. Le câble ou la corde devra rester visible de part et d'autre du rivet creux, de façon qu'il soit possible de s'assurer que ce câble ou cette corde est bien d'une seule pièce (voir le croquis N° 5 joint au présent Règlement).

10. Aux ouvertures servant au chargement et au déchargement pratiquées dans la bâche, les deux bords de la bâche chevaucheront l'un sur l'autre de façon suffisante. En outre, leur fermeture sera assurée par:

- a) un rabat cousu ou soudé conformément aux paragraphes 3 et 4 du présent article;
- b) des anneaux et des œillets satisfaisant aux conditions du paragraphe 7 du présent article; et
- c) une lanière faite d'une matière appropriée, d'une seule pièce et non extensible, d'au moins 20 mm de largeur et 3 mm d'épaisseur, passant dans les anneaux et retenant ensemble les deux bords de la bâche et pourvue d'un œillet pour recevoir le câble ou la corde visé au paragraphe 8 du présent article.

Lorsqu'il existe un dispositif spécial (chicane, etc.) empêchant d'avoir accès au chargement sans laisser de traces visibles, un rabat ne sera pas exigé.

11. Les marques d'identification devant figurer sur le conteneur en vertu de l'Annexe 1, ainsi que la plaque d'agrément prévue à l'Annexe 5, ne devront en aucun cas être recouvertes par la bâche.

## ARTICLE 5

### *Dispositions transitoires*

Seront autorisés jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1977 les embouts qui sont conformes au croquis N° 5 joint au présent Règlement, même si leur rivet creux, d'un modèle agréé antérieurement, a une ouverture dont les dimensions sont inférieures à celles qui sont indiquées sur ledit croquis.

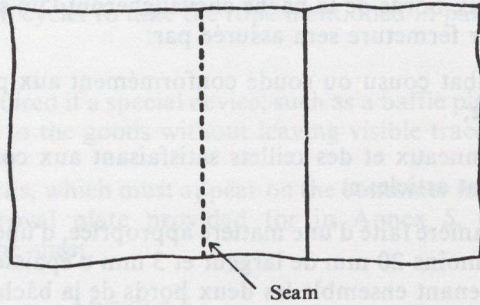


Annex 4 — Sketch No. 1

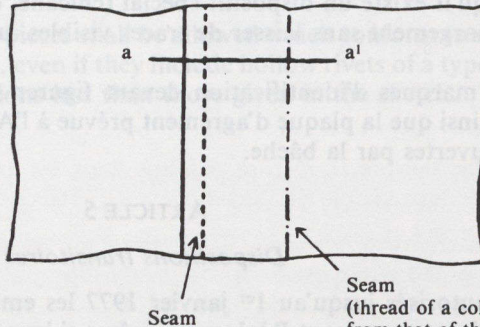
SHEETS MADE OF SEVERAL PIECES

Sewn together by means of seams

Outside view

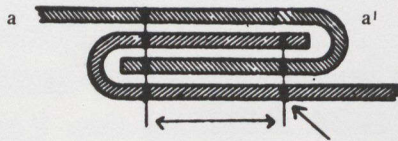


Inside view



Seam  
(thread of a colour different from that of the sheet and from that of the other seam)

Section a-a'  
Double flat seam



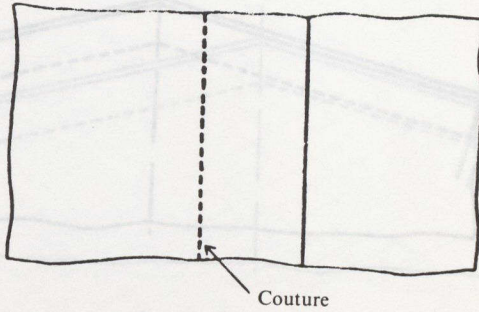
At least 15 mm

Thread visible from the inside only and of a colour different from that of the sheet and from that of the other seam

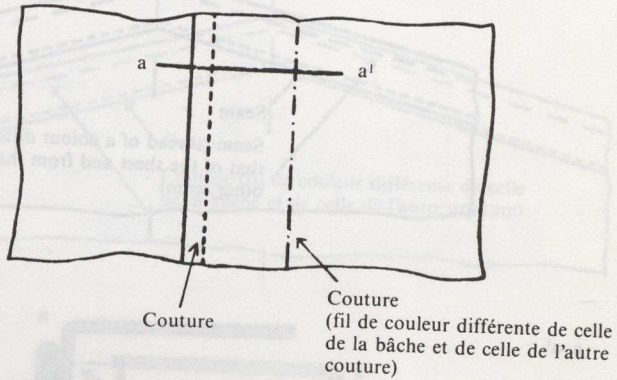
Annexe 4 — Croquis N° 1  
 BÂCHE FAITE DE PLUSIEURS PIÈCES

Assemblage par couture

Vue de l'extérieur

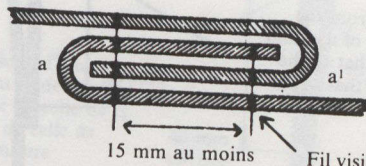


Vue de l'intérieur



Coupe a-a'

Couture à double repli

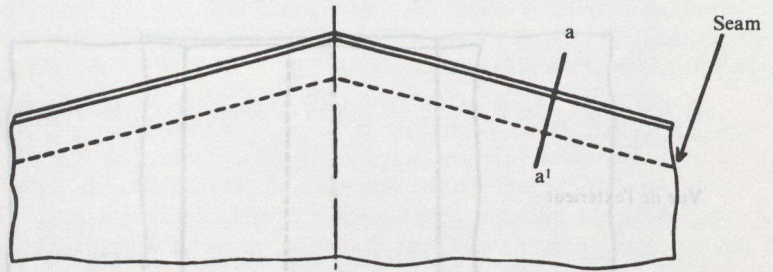


Fil visible de l'intérieur seulement  
 et de couleur différente de celle  
 de la bâche et de celle de l'autre  
 couture

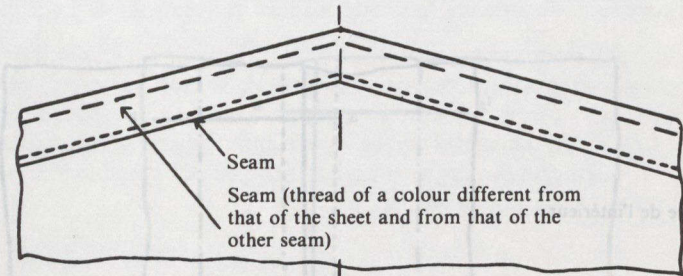
Annex 4 — Sketch No. 2  
SHEETS MADE OF SEVERAL PIECES

Corner seam

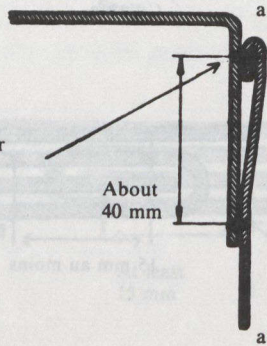
Outside view



Inside view



Section a-a'

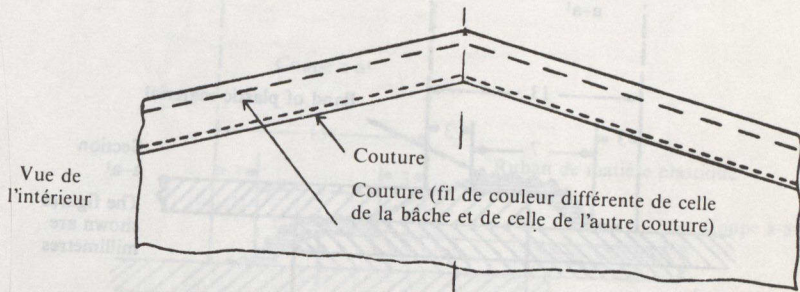
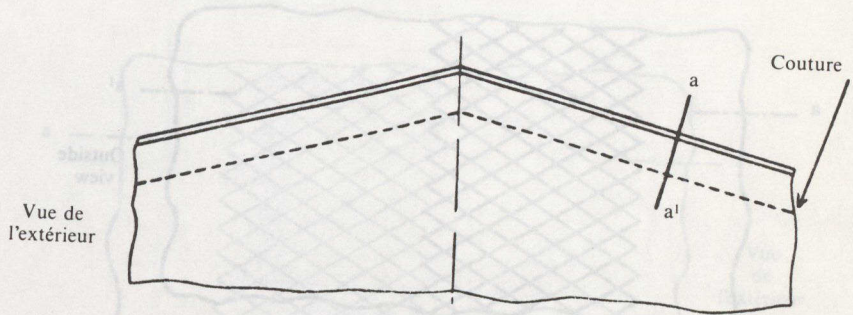


Thread visible from the inside only and of a colour different from that of the sheet and from that of the other seam

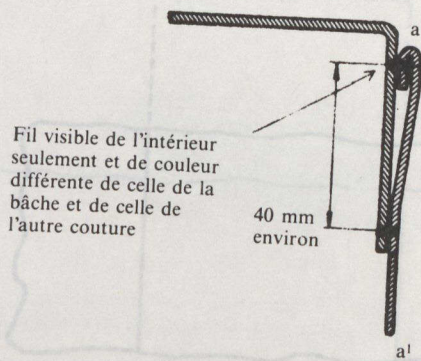
About 40 mm

Annexe 4 — Croquis N° 2  
 BÂCHE FAITE DE PLUSIEURS PIÈCES

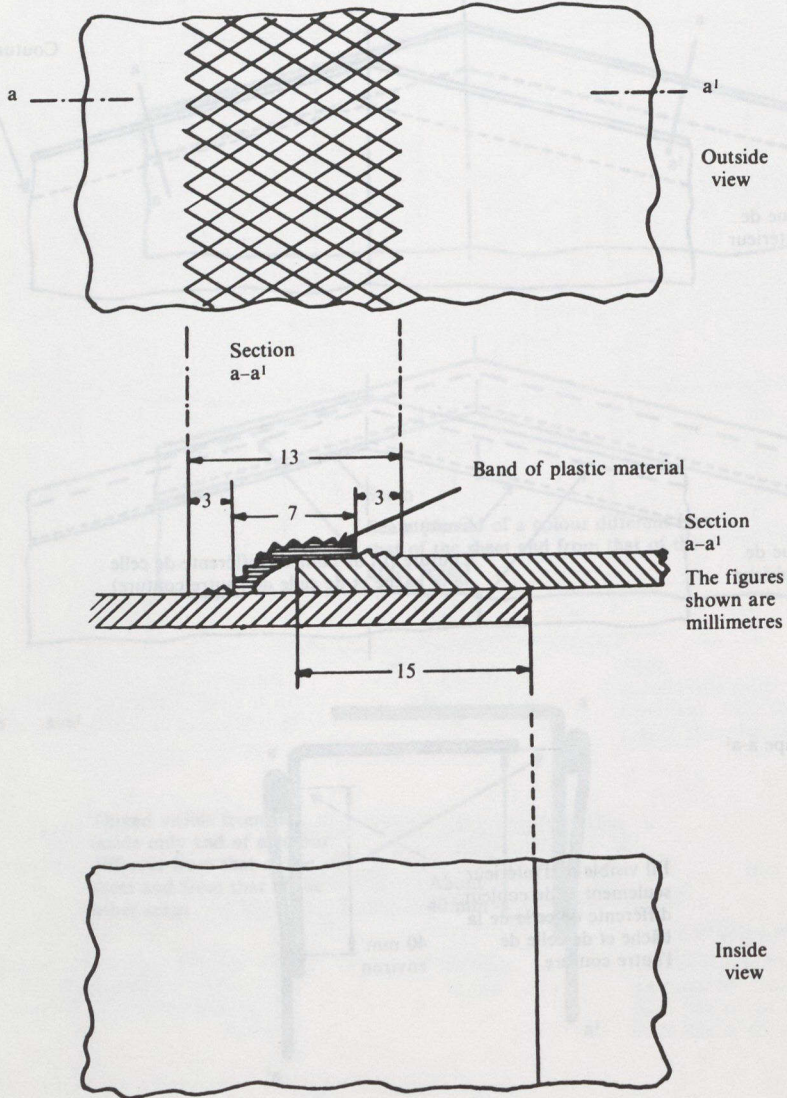
Couture d'angle



Coupe a-a'

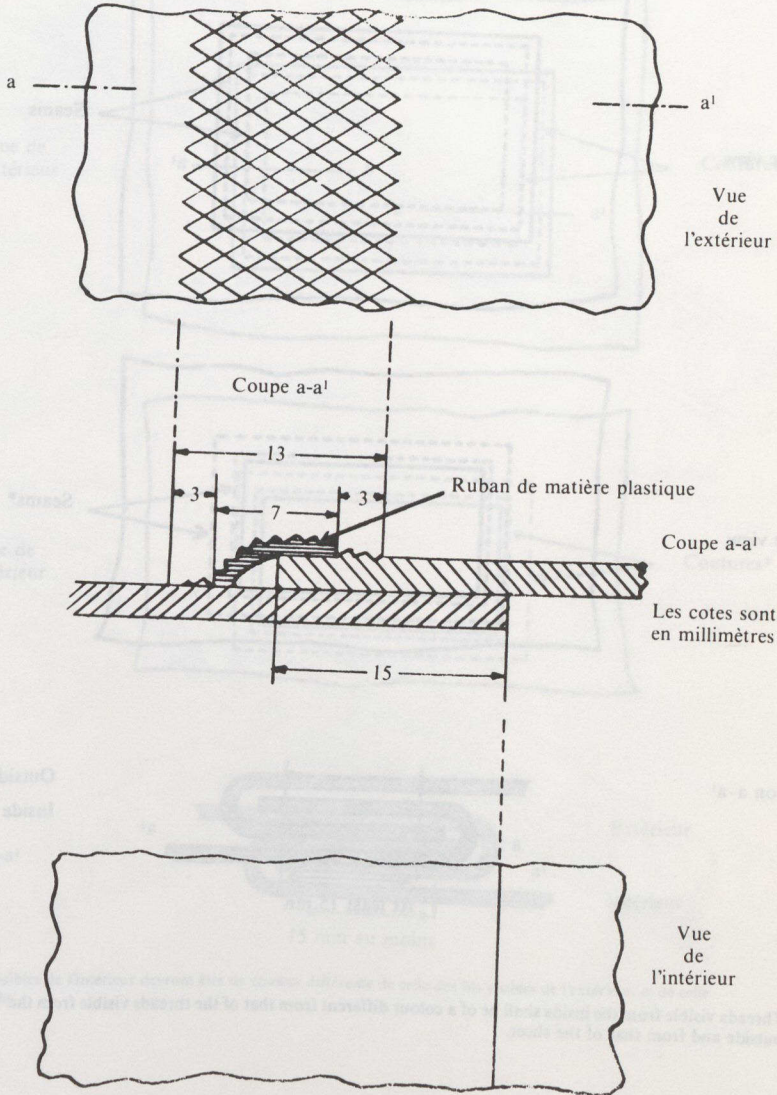


Annex 4 — Sketch No. 3  
SHEETS MADE OF SEVERAL PIECES  
Welded together

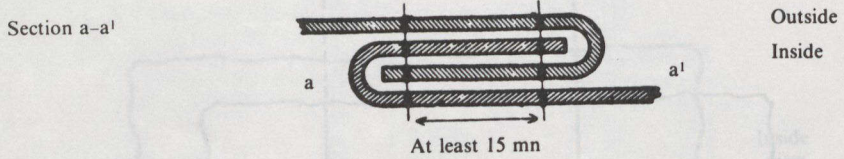
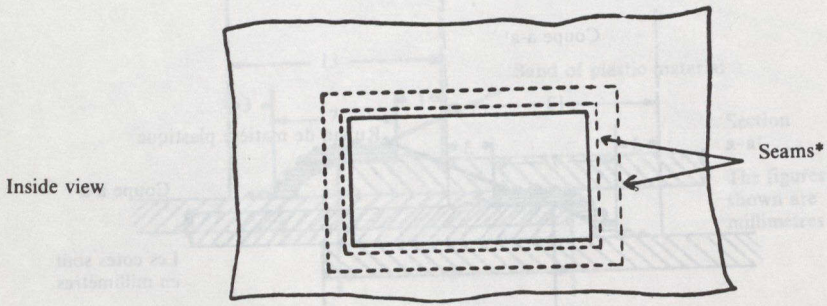
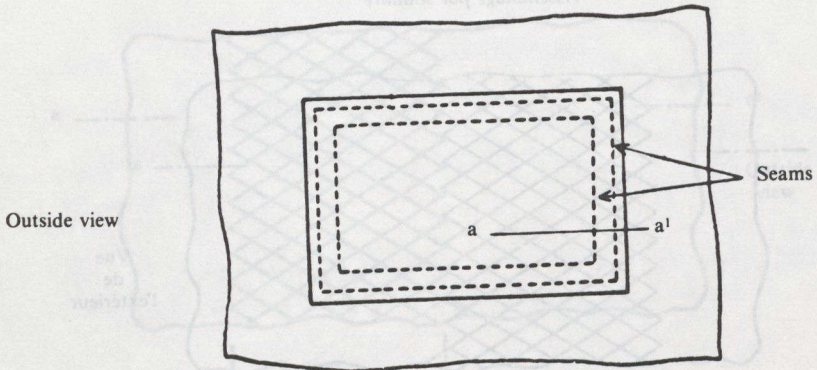




Annexe 4 — Croquis N° 3  
BÂCHE FAITE DE PLUSIEURS PIÈCES  
*Assemblage par soudure*



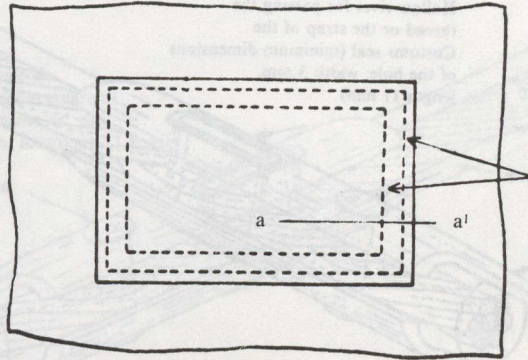
Annex 4 — Sketch No. 4  
REPAIR OF THE SHEET



\*Threads visible from the inside shall be of a colour different from that of the threads visible from the outside and from that of the sheet.

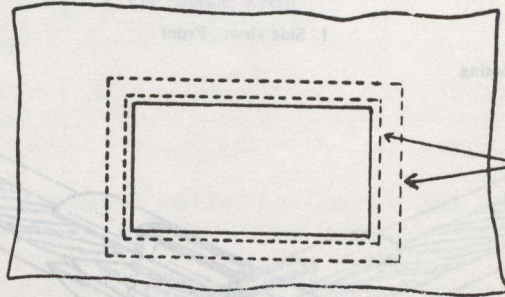
Annexe 4 — Croquis N° 4  
RACCOMMODAGE DE LA BÂCHE

Vue de  
l'extérieur



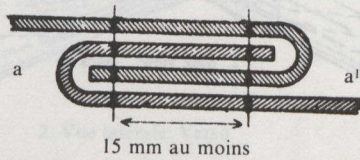
Coutures

Vue de  
l'intérieur



Coutures\*

Coupe a-a'

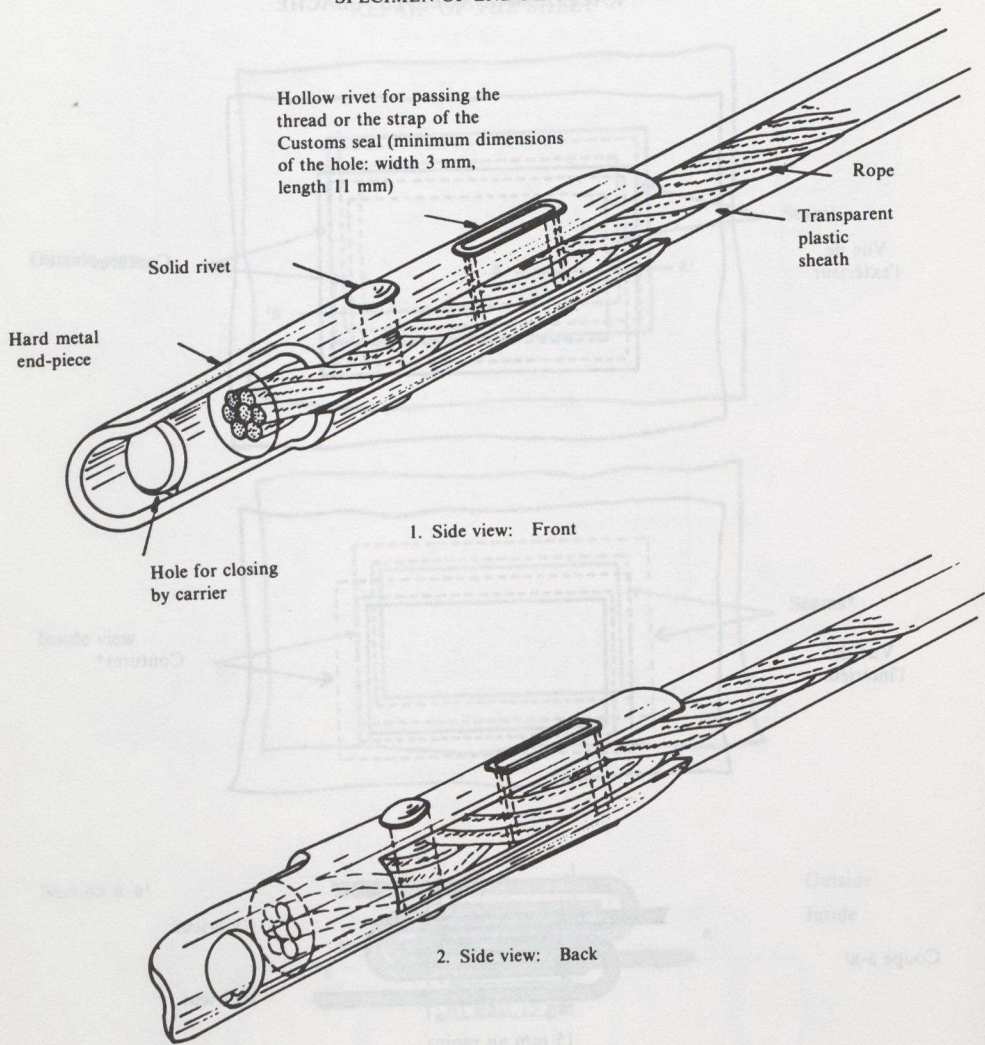


Extérieur

Intérieur

\*Les fils visibles de l'intérieur devront être de couleur différente de celle des fils visibles de l'extérieur, et de celle de la bâche.

Annex 4 — Sketch No. 5  
SPECIMEN OF END-PIECE



Annexe 4 — Croquis N° 5  
SPÉCIMEN D'EMBOUT

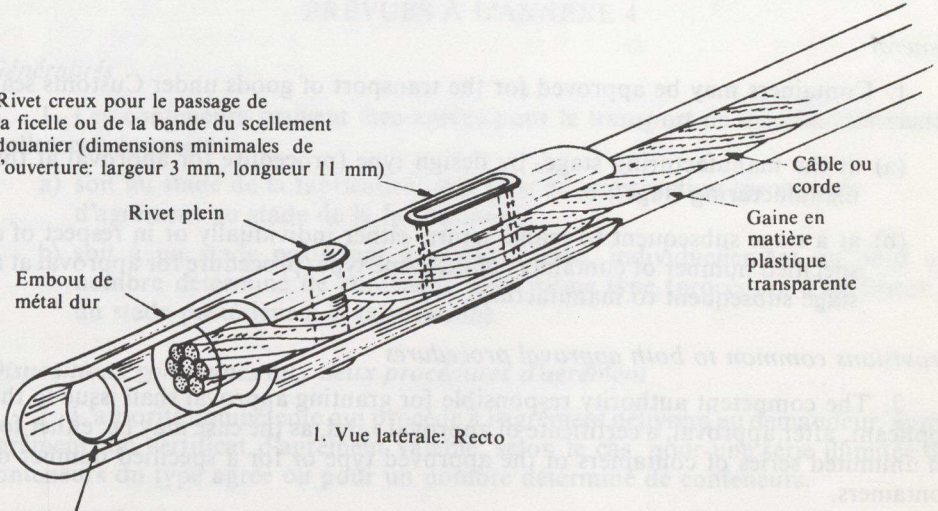
Rivet creux pour le passage de  
la ficelle ou de la bande de scellement  
douanier (dimensions minimales de  
l'ouverture: largeur 3 mm, longueur 11 mm)

Rivet plein

Embout de  
métal dur

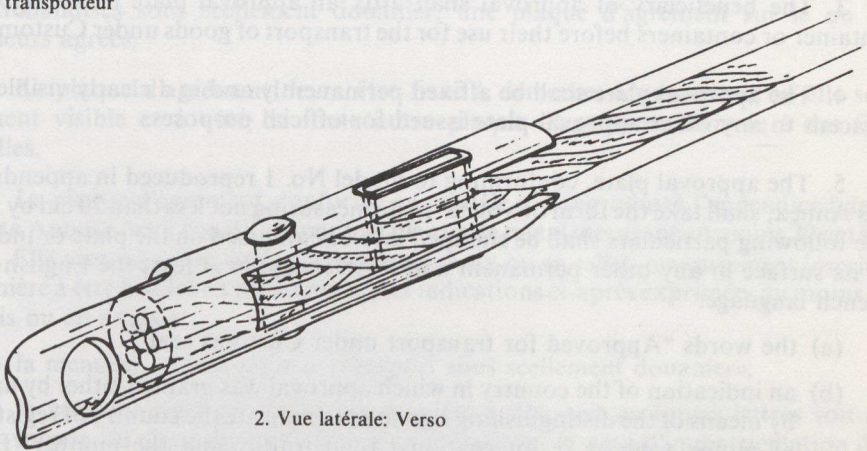
Câble ou  
corde

Gaine en  
matière  
plastique  
transparente



1. Vue latérale: Recto

Trou pour la fermeture  
par le transporteur



2. Vue latérale: Verso

ANNEX 5

PROCEDURES FOR THE APPROVAL OF CONTAINERS COMPLYING WITH THE TECHNICAL CONDITIONS PRESCRIBED IN ANNEX 4

*General*

1. Containers may be approved for the transport of goods under Customs seal either:

- (a) at the manufacturing stage, by design type (procedure for approval at the manufacturing stage); or
- (b) at a stage subsequent to manufacture, either individually or in respect of a specified number of containers of the same type (procedure for approval at a stage subsequent to manufacture).

*Provisions common to both approval procedures*

2. The competent authority responsible for granting approval shall issue to the applicant, after approval, a certificate of approval valid, as the case may be, either for an unlimited series of containers of the approved type or for a specified number of containers.

3. The beneficiary of approval shall affix an approval plate to the approved container or containers before their use for the transport of goods under Customs seal.

4. The approval plate shall be affixed permanently and in a clearly visible place adjacent to any other approval plate issued for official purposes.

5. The approval plate, conforming to model No. 1 reproduced in appendix 1 to this Annex, shall take the form of a metal plate measuring not less than 20 cm by 10 cm. The following particulars shall be stamped into or embossed on the plate or indicated on its surface in any other permanent and legible way, in at least the English or the French language:

- (a) the words "Approved for transport under Customs seal";
- (b) an indication of the country in which approval was granted either by name or by means of the distinguishing sign used to indicate the country of registration of motor vehicles in international road traffic, and the number (figures, letters, etc.) of the certificate of approval and the year of approval (e.g. "NL/26/73" means "Netherlands, certificate of approval No. 26, issued in 1973");
- (c) the serial number assigned to the container by the manufacturer (manufacturer's number);
- (d) if the container has been approved by type, the identification numbers or letters of the type of container.

## ANNEXE 5

**PROCÉDURES RELATIVES À L'AGRÉMENT DES CONTENEURS  
SATISFAISANT AUX CONDITIONS TECHNIQUES  
PRÉVUES À L'ANNEXE 4**

*Généralités*

1. Les conteneurs peuvent être agréés pour le transport de marchandises sous scellement douanier:

- a) soit au stade de la fabrication, par type de construction (procédure d'agrément au stade de la fabrication);
- b) soit à un stade postérieur à la fabrication, individuellement ou pour un nombre déterminé de conteneur d'un même type (procédure d'agrément à un stade postérieur à la fabrication).

*Dispositions communes aux deux procédures d'agrément*

2. L'autorité compétente qui procède à l'agrément délivrera au demandeur, après agrément, un certificat d'agrément valable, selon le cas, pour une série illimitée de conteneurs du type agréé ou pour un nombre déterminé de conteneurs.

3. Le bénéficiaire de l'agrément devra apposer, avant utilisation pour le transport de marchandises sous scellement douanier, une plaque d'agrément sur le ou les conteneurs agréés.

4. La plaque d'agrément devra être fixée à demeure, à un endroit où elle soit nettement visible et à côté de toute autre plaque d'agrément délivrée à des fins officielles.

5. La plaque d'agrément, conforme au modèle n° I reproduit à l'appendice I de la présente Annexe, sera constituée par une plaque de métal mesurant au moins 20 cm sur 10 cm. Elle portera sur sa surface gravées en creux ou en relief, ou autrement inscrites de manière à être lisibles en permanence, les indications ci-après exprimées au moins en français ou en anglais:

- a) la mention «Agréé pour le transport sous scellement douanier»;
- b) le nom du pays où le conteneur a été agréé, soit en toutes lettres soit au moyen du signe distinctif utilisé pour indiquer le pays d'immatriculation des véhicules automobiles en circulation routière internationale et le numéro du certificat d'agrément (chiffres, lettres, etc.) ainsi que l'année de l'agrément (par exemple "NL/26/73" signifie: Pays-Bas certificat d'agrément n° 26, délivré en 1973);
- c) le numéro d'ordre du conteneur, attribué par le constructeur (numéro de fabrication);
- d) si le conteneur a été agréé par type de construction, les numéros ou lettres d'identification du type du conteneur.

6. If a container no longer complies with the technical conditions prescribed for its approval, it shall, before it can be used for the transport of goods under Customs seal, be restored to the condition which had justified its approval, so as to comply again with the said technical conditions.

7. If the essential characteristics of a container are changed, the container shall cease to be covered by the approval and shall be reapproved by the competent authority before it can be used for the transport of goods under Customs seal.

*Special provisions for approval by design type at the manufacturing stage*

8. Where the containers are manufactured by type series, the manufacturer may apply to the competent authority of the country of manufacture for approval by design type.

9. The manufacturer shall state in his application the identification numbers or letters which he assigns to the type of container to which his application for approval relates.

10. The application shall be accompanied by drawings and a detailed design specification of the container type to be approved.

11. The manufacturer shall give an undertaking in writing that he will:

- (a) produce to the competent authority such containers of the type concerned as that authority may wish to examine;
- (b) permit the competent authority to examine further units at any time during the production of the type series concerned;
- (c) advise the competent authority of any change, of whatever magnitude, in the design or specification before proceeding with such change;
- (d) mark the containers in a visible place with, in addition to the markings required on the approval plate, the identification numbers or letters of the design type and the serial number of the container in the type series (manufacturer's number);
- (e) keep a record of containers manufactured to the approved design type.

12. The competent authority shall state what changes, if any, must be made to the proposed design type so that approval may be granted.

13. No type-approval by design type shall be granted unless the competent authority has satisfied itself by examination of one or more containers manufactured to the design type concerned that containers of that type comply with the technical conditions prescribed in Annex 4.

14. When a container type is approved there shall be issued to the applicant a single certificate of approval conforming to model No. II reproduced in appendix 2 to this Annex and valid for all containers manufactured in conformity with the specifications of the type so approved. Such certificate shall entitle the manufacturer to



6. Si un conteneur ne satisfait plus aux conditions techniques prescrites pour son agrément, il devra, avant de pouvoir être utilisé pour le transport de marchandises sous scellement douanier, être remis dans l'état qui lui avait valu l'agrément, de manière à satisfaire à nouveau à ces conditions techniques.

7. Lorsque les caractéristiques essentielles d'un conteneur sont modifiées, ce conteneur ne sera plus couvert par l'agrément accordé et devra être agréé de nouveau par l'autorité compétente avant de pouvoir être utilisé pour le transport de marchandises sous scellement douanier.

*Dispositions particulières à l'agrément par type de construction au stade de la fabrication*

8. Lorsque les conteneurs sont fabriqués en série selon un même type de construction, le constructeur pourra demander l'agrément par type de construction à l'autorité compétente du pays de fabrication.

9. Le constructeur devra indiquer, dans sa demande, les numéros ou les lettres d'identification qu'il attribue au type de conteneur dont il demande l'agrément.

10. Cette demande devra être accompagnée de plans et d'une spécification détaillée de la construction du type de conteneur à agréer.

11. Le constructeur devra s'engager par écrit:

- a) à présenter à l'autorité compétente ceux des conteneurs du type en cause qu'elle désire examiner;
- b) à permettre à l'autorité compétente d'examiner d'autres unités à tout moment au cours de la production de la série du type considéré;
- c) à informer l'autorité compétente de toute modification des plans ou des spécifications, quelle qu'en soit l'importance, avant d'y donner suite;
- d) à porter sur les conteneurs en un endroit visible, en plus des marques prévues sur la plaque d'agrément, les numéros ou lettres d'identification du type de construction, ainsi que le numéro d'ordre de chaque conteneur dans la série du type considéré (numéro de fabrication);
- e) à tenir un état des conteneurs fabriqués selon le type agréé.

12. L'autorité compétente indiquera, le cas échéant, les modifications à apporter au type de construction prévu pour pouvoir accorder l'agrément.

13. Aucun agrément par type de construction ne sera accordé sans que l'autorité compétente ait constaté, par l'examen d'un conteneur ou de plusieurs conteneurs fabriqués selon ce type de construction, que les conteneurs de ce type satisfont aux conditions techniques prescrites à l'Annexe 4.

14. Lorsqu'un type de conteneur est agréé, il sera délivré au demandeur un seul certificat d'agrément conforme au modèle N° II reproduit à l'appendice 2 de la présente Annexe et valable pour tous les conteneurs qui seront construits conformé-

affix to every container of the type series an approval plate in the form prescribed in paragraph 5 of this Annex.

*Special provisions for approval at a stage subsequent to manufacture*

15. If approval has not been applied for at the manufacturing stage, the owner, the operator, or the representative of either, may apply for approval to the competent authority to which he is able to produce the container or containers and for which he seeks approval.

16. An application for approval submitted under paragraph 15 of this Annex shall state the serial number (manufacturer's number) placed on each container by the manufacturer.

17. When the competent authority has ascertained that the container or containers comply with the technical conditions prescribed in Annex 4, by examination of as many containers as it considers necessary, it shall issue a certificate or approval conforming to model No. III reproduced in appendix 3 to this Annex and valid solely for the number of containers approved. Such certificate, which shall bear the manufacturer's serial number or numbers assigned to the container or containers to which it relates, shall entitle the applicant to affix to each container so approved the approval plate prescribed in paragraph 5 of this Annex.

ment aux spécifications du type agréé. Ce certificat autorise le constructeur à apposer, sur chaque conteneur de la série du type, la plaque d'agrément du modèle décrit au paragraphe 5 de la présente Annexe.

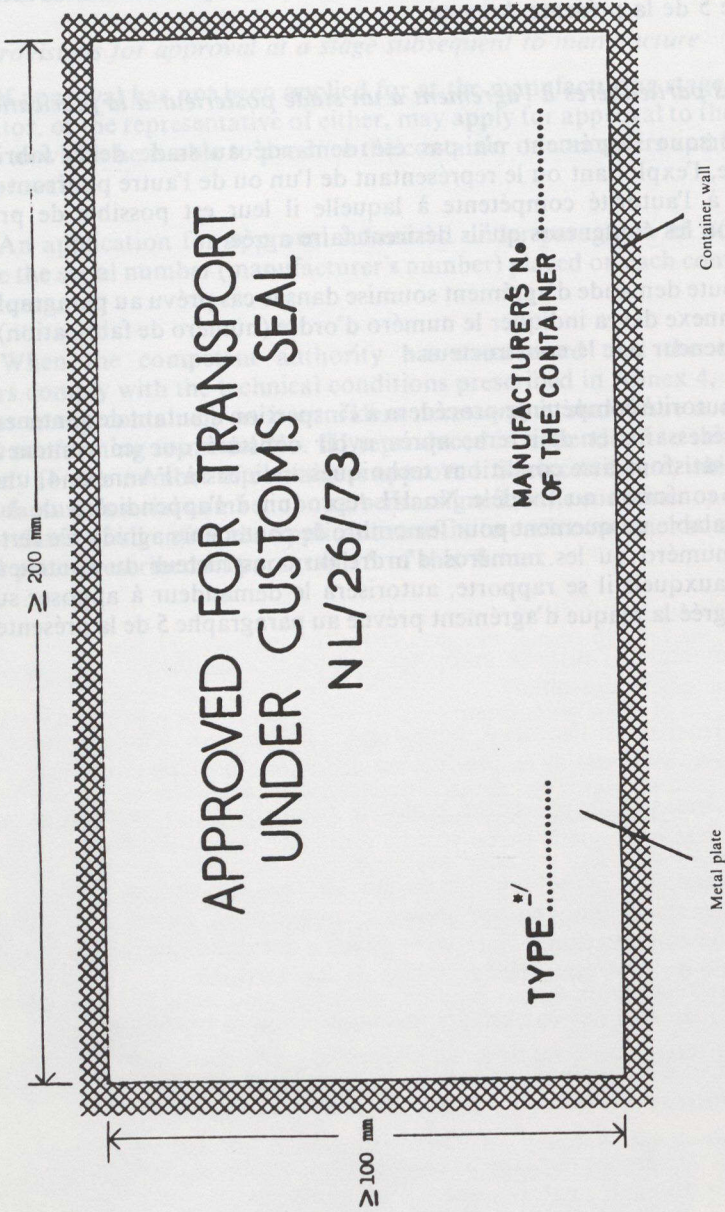
*Dispositions particulières à l'agrément à un stade postérieur à la fabrication*

15. Lorsque l'agrément n'a pas été demandé au stade de la fabrication, le propriétaire, l'exploitant ou le représentant de l'un ou de l'autre pourront demander l'agrément à l'autorité compétente à laquelle il leur est possible de présenter le conteneur ou les conteneurs qu'ils désirent faire agréer.

16. Toute demande d'agrément soumise dans le cas prévu au paragraphe 15 de la présente Annexe devra indiquer le numéro d'ordre (numéro de fabrication) porté sur chaque conteneur par le constructeur.

17. L'autorité compétente procédera à l'inspection d'autant de conteneurs qu'elle le jugera nécessaire et délivrera, après avoir constaté que ce conteneur ou ces conteneurs satisfont aux conditions techniques indiquées à l'Annexe 4, un certificat d'agrément conforme au modèle No III reproduit à l'appendice 3 de la présente Annexe et valable uniquement pour le nombre de conteneurs agréés. Ce certificat, qui portera le numéro ou les numéros d'ordre du constructeur du conteneur ou des conteneurs auxquels il se rapporte, autorisera le demandeur à apposer sur chaque conteneur agréé la plaque d'agrément prévue au paragraphe 5 de la présente Annexe.

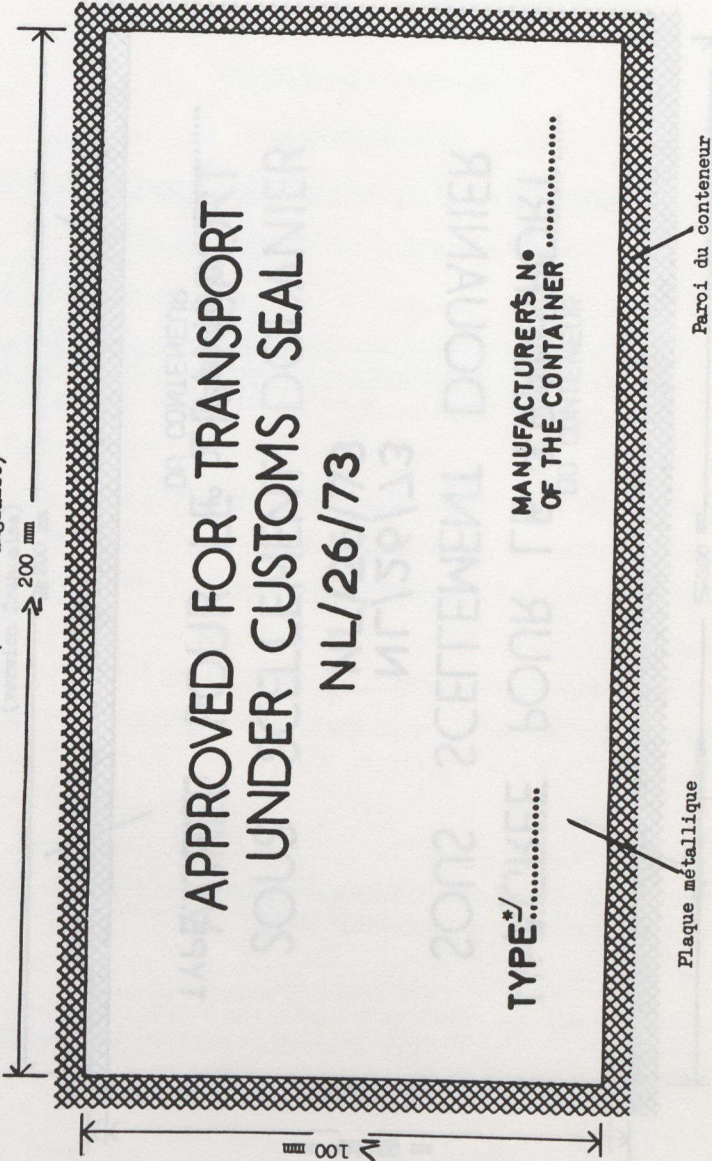
Appendix I to Annex 5  
 MODEL No. 1  
 APPROVAL PLATE  
 (English version)



\*Only in case of approval by design type

Appendice 1 de l'Annexe 5

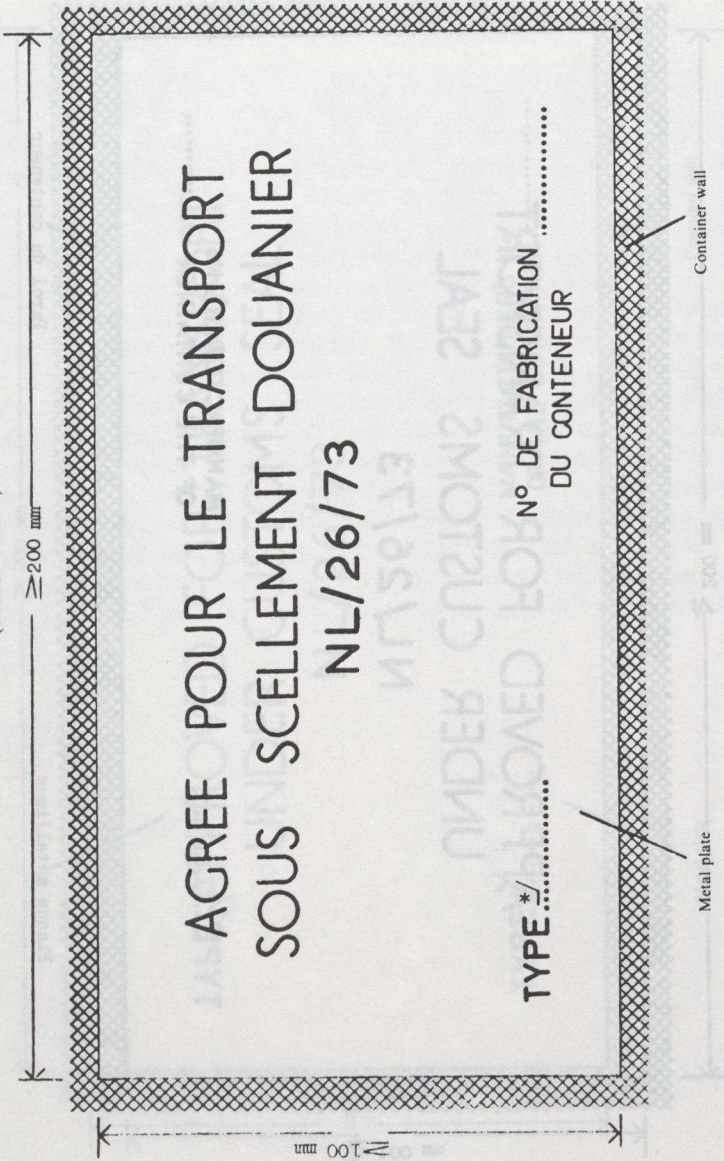
MODELE No I  
PLAQUE D'ACREMENT  
(version anglaise)



\*/ Seulement en cas d'agrément par type de construction.

Appendix 1 to Annex 5

MODEL No. 1  
APPROVAL PLATE  
(French version)



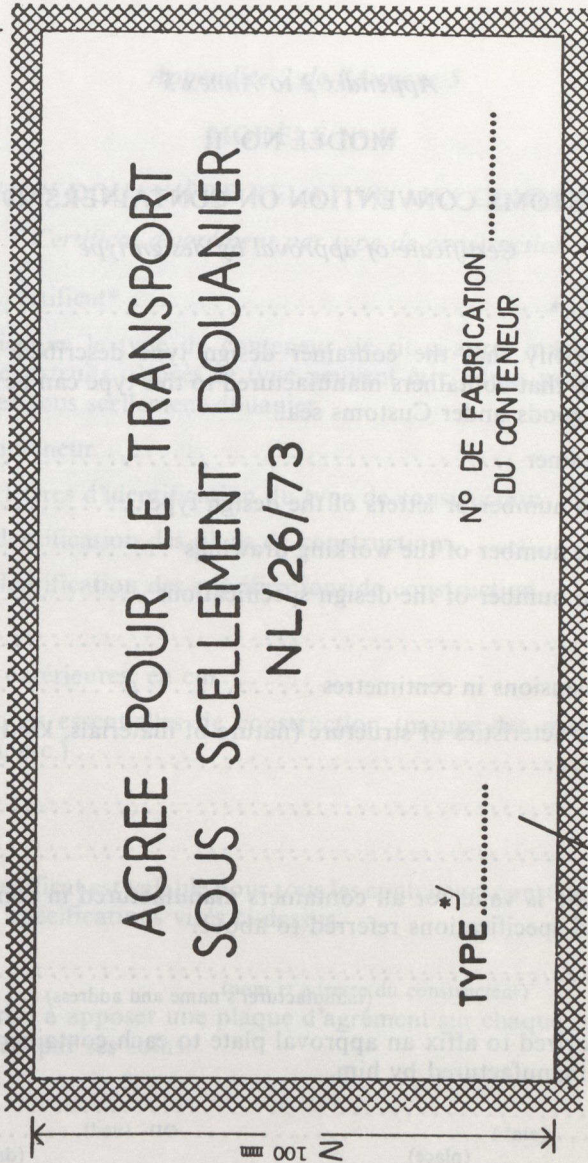
\*Only in case of approval by design type

Appendice 1 de l'Annexe 5

MODELE No 1

PLAQUE D'AGREMENT  
(version française)

≥ 200 mm



AGREE POUR LE TRANSPORT  
SOUS SCELLEMENT DOUANIER  
NL/26/73

\* / TYPE .....

N° DE FABRICATION .....  
DU CONTENEUR

Plaque métallique

Paroi du conteneur

\* / Seulement en cas d'agrément par type de construction.

*Appendix 2 to Annex 5*

MODEL NO. II

CUSTOMS CONVENTION ON CONTAINERS, 1972

*Certificate of approval by design type*

1. Certificate No.\*.....
2. This is to certify that the container design type described below has been approved and that containers manufactured to this type can be accepted for the transport of goods under Customs seal.
3. Kind of container .....
4. Identification number or letters of the design type .....
5. Identification number of the working drawings .....
6. Identification number of the design specifications .....
7. Tare weight .....
8. External dimensions in centimetres .....
9. Essential characteristics of structure (nature of materials, kind of construction, etc.) .....
- .....
- .....
10. This certificate is valid for all containers manufactured in conformity with the drawings and specifications referred to above.
11. Issued to.....  
 (manufacturer's name and address)  
 who is authorized to affix an approval plate to each container of the approved design type manufactured by him,  
 at ..... on ..... 19....  
 (place) (date)  
 by .....  
 (signature and stamp of issuing service or organization)

(See notice overleaf)

\*Insert the letters and figures, which are to be marked on the approval plate (see paragraph 5 (b) of Annex 5 to the Customs Convention on Containers, 1972).



*Appendice 2 de l'Annexe 5*

MODÈLE N° II

CONVENTION DOUANIÈRE RELATIVE AUX CONTENEURS, 1972

*Certificat d'agrément par type de construction*

1. Numéro du certificat\* .....
  2. Il est certifié que le type de conteneur décrit ci-après a été agréé et que les conteneurs construits d'après ce type peuvent être admis pour le transport des marchandises sous scellement douanier.
  3. Genre du conteneur .....
  4. Numéro ou lettres d'identification du type de construction.....
  5. Numéro d'identification des plans de construction .....
  6. Numéro d'identification des spécifications de construction .....
  7. Tare .....
  8. Dimensions extérieures, en cm .....
  9. Caractéristiques essentielles de construction (nature des matériaux, genre de construction, etc.) .....
  - .....
  - .....
  10. Le présent certificat est valable pour tous les conteneurs construits conformément aux plans et spécifications visés ci-dessus.
  11. Délivré à .....  
 (nom et adresse du constructeur)  
 qui est autorisé à apposer une plaque d'agrément sur chaque conteneur du type agréé construit par ses soins.
- À ..... , le ..... 19...
- (lieu) (date)
- Par .....
- (Signature et cachet de l'organisation ou du service émetteur)

(Voir avis au verso)

\*Indiquer les lettres et les chiffres qui seront apposés sur la plaque d'agrément (voir alinéa b) du paragraphe 5 de l'Annexe 5 à la Convention douanière relative aux conteneurs, 1972).

### IMPORTANT NOTICE

(Annex 5, paragraphs 6 and 7, to the  
Customs Convention on Containers, 1972)

6. If a container no longer complies with the technical conditions prescribed for its approval, it shall, before it can be used for the transport of goods under Customs seal, be restored to the condition which had justified its approval, so as to comply again with the said technical conditions.
7. If the essential characteristics of a container are changed, the container shall cease to be covered by the approval and shall be reapproved by the competent authority before it can be used for the transport of goods under Customs seal.

## AVIS IMPORTANT

(paragraphe 6 et 7 de l'Annexe 5 de la Convention douanière relative aux conteneurs, 1972)

6. Si un conteneur ne satisfait plus aux conditions techniques prescrites pour son agrément, il devra, avant de pouvoir être utilisé pour le transport de marchandises sous scellement douanier, être remis dans l'état qui lui avait valu l'agrément, de manière à satisfaire à nouveau à ces conditions techniques.
7. Lorsque les caractéristiques essentielles d'un conteneur sont modifiées, ce conteneur ne sera plus couvert par l'agrément accordé et devra être agréé de nouveau par l'autorité compétente avant de pouvoir être utilisé pour le transport de marchandises sous scellement douanier.

Appendix 3 to Annex 5

MODEL NO. III

CUSTOMS CONVENTION ON CONTAINERS, 1972

*Certificate of approval  
granted at a stage subsequent to manufacture*

- 1. Certificate No.\* .....
- 2. This is to certify that the container (containers) specified below has (have) been approved for the transport of goods under Customs seal.
- 3. Kind of container(s) .....
- 4. Serial number(s) assigned to the container(s) by the manufacturer .....
- 5. Tare weight .....
- 6. External dimensions in centimetres .....
- 7. Essential characteristics of structure (nature of materials, kind of construction, etc.) .....
- 8. Issued to.....  
(applicant's name and address)

who is authorized to affix an approval plate to the above-mentioned container(s),

at ..... on ..... 19....  
(place) (date)

by .....  
(signature and stamp of issuing service or organization)

(See notice overleaf)

\*Insert the letters and figures, which are to be marked on the approval plate (see paragraph 5(b) of Annex 5 to the Customs Convention on Containers, 1972).

## AVIS IMPORTANT

## Appendice 3 de l'Annexe 5

## MODÈLE N° III

## CONVENTION DOUANIÈRE RELATIVE AUX CONTENEURS, 1972

*Certificat d'agrément  
accordé à un stade postérieur à la fabrication*

1. Numéro du certificat\* .....
  2. Il est certifié que le(s) conteneur(s) ci-après a (ont) été agréé(s) pour le transport de marchandises sous scellement douanier .....
  3. Genre du (des) conteneur(s) .....
  4. Numéro d'ordre attribué au(x) conteneur(s) par le constructeur .....
  5. Tare .....
  6. Dimensions extérieures, en cm .....
  7. Caractéristiques essentielles de construction (nature des matériaux, genre de construction, etc.) .....
  8. Délivré à .....  
(nom et adresse du demandeur)  
qui est autorisé à apposer une plaque d'agrément sur le(s) conteneur(s) indiqué(s) ci-dessus.
- A ..... , le ..... 19...
- (lieu) (date)
- Par .....
- (Signature et cachet de l'organisation ou du service émetteur)

(Voir avis au verso)

\*Indiquer les lettres et les chiffres qui seront apposés sur la plaque d'agrément (voir alinéa b) du paragraphe 5 de l'Annexe 5 à la Convention douanière relative aux conteneurs, 1972).

## IMPORTANT NOTICE

(Annex 5, paragraphs 6 and 7, to the  
Customs Convention on Containers, 1972)

6. If a container no longer complies with the technical conditions prescribed for its approval, it shall, before it can be used for the transport of goods under Customs seal, be restored to the condition which had justified its approval, so as to comply again with the said technical conditions.
7. If the essential characteristics of a container are changed, the container shall cease to be covered by the approval and shall be reapproved by the competent authority before it can be used for the transport of goods under Customs seal.

## AVIS IMPORTANT

(paragraphe 6 et 7 de l'Annexe 5 de la Convention douanière relative aux conteneurs, 1972)

6. Si un conteneur ne satisfait plus aux conditions techniques prescrites pour son agrément, il devra, avant de pouvoir être utilisé pour le transport de marchandises sous scellement douanier, être remis dans l'état qui lui avait valu l'agrément, de manière à satisfaire à nouveau à ces conditions techniques.
7. Lorsque les caractéristiques essentielles d'un conteneur sont modifiées, ce conteneur ne sera plus couvert par l'agrément accordé et devra être agréé de nouveau par l'autorité compétente avant de pouvoir être utilisé pour le transport de marchandises sous scellement douanier.

## ANNEX 6

## EXPLANATORY NOTES

## INTRODUCTION

(i) In accordance with the provisions of article 13 of the present Convention, the explanatory notes interpret some provisions of the present Convention and of its Annexes.

(ii) The explanatory notes do not modify the provisions of the present Convention or of its Annexes but make their contents, meaning and scope more precise.

(iii) In particular, having regard to the principles laid down by the provisions of article 12 of the present Convention and of Annex 4 thereto for the approval of containers for transport under Customs seal, the explanatory notes specify, where appropriate, the construction techniques to be accepted by the Contracting Parties as complying with those provisions. The explanatory notes may also specify which construction techniques, if any, do not comply with those provisions.

(iv) The explanatory notes provide a means of applying the provisions of the present Convention and of its Annexes according to the development of technology and economic requirements.

## 0. MAIN TEXT OF THE CONVENTION

0.1 *Article 1**Sub-paragraph (c)(i) — Partially enclosed containers*

0.1.(c)(i)-1 The term “partially enclosed”, as applied to equipment in article 1, sub-paragraph (c)(i), relates to equipment generally consisting of a floor and a superstructure marking off a loading space equivalent to that of a closed container. The superstructure is generally made up of metal members forming the frame of a container. Containers of this type may also comprise one or more lateral or frontal walls. In some cases there is only a roof attached to the floor by uprights. This type of container is used in particular for the carriage of bulky goods (motor cars, for example).

*Sub-paragraph (d) — Accessories and equipment of the container*

0.1.(c)-1 The term “accessories and equipment of the container” shall cover in particular the following devices, even if they are removable:

- (a) equipment for controlling, modifying or maintaining the temperature inside the container;
- (b) small appliances, such as temperature or impact recorders, designed to indicate or record variations in environmental conditions and impact;



## ANNEXE 6

## NOTES EXPLICATIVES

## INTRODUCTION

i) Conformément aux dispositions de l'article 13 de la présente Convention, les notes explicatives donnent l'interprétation de certaines dispositions de la présente Convention et de ses Annexes.

ii) Les notes explicatives ne modifient pas les dispositions de la présente Convention ou de ses Annexes; elles en précisent simplement le contenu, la signification et la portée.

iii) En particulier, eu égard aux principes définis par les dispositions de l'article 12 et de l'Annexe 4 de la présente Convention, relatifs à l'agrément des conteneurs pour le transport sous scellement douanier, les notes explicatives précisent, s'il y a lieu, les techniques de construction qui doivent être acceptées par les parties Contractantes comme répondant à ces dispositions. Elles précisent aussi, le cas échéant, les techniques de construction qui ne satisfont pas à ces dispositions.

iv) Les notes explicatives sont un instrument d'application des dispositions de la présente Convention et de ses Annexes en fonction de l'évolution des techniques et des exigences d'ordre économique.

## 0. TEXTE PRINCIPAL DE LA CONVENTION

0.1 *Article premier*

*Alinéa c)i) — Conteneurs «partiellement clos»*

## 0.1.c)i)-1

On entend par «conteneurs constituant un compartiment partiellement clos» au sens de l'alinéa c)i) de l'article premier, des engins généralement constitués par un plancher et une superstructure délimitant un espace de chargement équivalent à celui d'un conteneur clos. La superstructure est généralement faite d'éléments métalliques constituant la carcasse d'un conteneur. Ces types de conteneurs peuvent comporter également une ou plusieurs parois latérales ou frontales. Certains de ces conteneurs comportent simplement un toit relié au plancher par des montants verticaux. Les conteneurs de ce type sont utilisés notamment pour le transport de marchandises volumineuses (voitures automobiles par exemple).

*Alinéa d) — Accessoires et équipements du conteneur*

## 0.1.c)-1

L'expression «accessoires et équipements du conteneur» englobe, en particulier, les dispositifs suivants, même s'ils sont amovibles:

- a) équipements destinés à contrôler, à modifier ou à maintenir la température à l'intérieur du conteneur;
- b) petits appareils (enregistreurs de température ou de chocs, etc.) conçus pour indiquer ou enregistrer les variations des conditions ambiantes et les chocs;

- (c) internal partitions, pallets, shelves, supports, hooks, and similar devices used for stowing goods.

#### 4. ANNEX 4

##### 4.2 Article 2

###### *Sub-paragraph 1(a) — Assembly of constituent parts*

- 4.2.1.(a)-1 (a) Where joining devices (rivets, screws, bolts and nuts etc.) are used, a sufficient number of such devices shall be inserted from outside, traverse the assembled constituent parts, protrude inside and there be firmly secured (e.g. riveted, welded, bushed, bolted, and riveted or welded on the nut). However, conventional rivets (i.e. rivets whose placing requires handling from both sides of the assembly of constituent parts) may also be inserted from the inside. Notwithstanding the above, container floors may be secured by means of self-tapping screws, or self-drilling rivets or rivets inserted by means of an explosive charge, when placed from inside and passing at right angles through the floor and the metallic cross-pieces underneath, on condition, except in the case of self-tapping screws, that some of their ends be flush with the level of the outside part of the cross-piece or be welded on to it.
- (b) The competent authority shall determine what joining devices, and how many of them, must fulfil the requirements of sub-paragraph (a) of this note; they shall do so by making sure that the constituent parts so assembled cannot be displaced without leaving visible traces. The choice and placing of other joining devices are not subject to any restriction.
  - (c) Joining devices which can be removed and replaced from one side without leaving visible traces, i.e. without requiring handling from both sides of the constituent parts to be assembled, shall not be allowed under sub-paragraph (a) of this note. Examples of such devices are expansion rivets, blind rivets and the like;
  - (d) The assembly methods described above shall apply to special containers, for example to insulated containers, refrigerated containers and tank containers in so far as they are not incompatible with the technical requirements which such containers must fulfil having regard to their use. Where, due to technical reasons, it is not practicable to secure parts in the manner described in sub-paragraph (a) of this note, the constituent parts may be joined by means of the devices mentioned in sub-paragraph (c) of this note provided that the joining devices used on the inner face of the wall cannot be tampered with from the outside.

- c) cloisons intérieures, palettes, rayons, supports, crochets et autres dispositifs analogues servant à l'arrimage des marchandises.

#### 4. ANNEXE 4

##### 4.2 Article 2

###### *Paragraphe 1, alinéa a) — Assemblage des éléments constitutifs*

- 4.2.1.a)-1 a) Lorsque des dispositifs d'assemblage (rivets, vis, boulons et écrous, etc.) sont utilisés, un nombre suffisant de ces dispositifs seront placés de l'extérieur, traverseront les éléments assemblés et dépasseront à l'intérieur où ils seront fixés de manière sûre (par exemple, rivés, soudés, bagués, boulonnés et rivés ou soudés sur l'écrou). Toutefois, les rivets classiques (c'est-à-dire ceux dont la pose exige une intervention de part et d'autre des éléments assemblés) pourront aussi être placés de l'intérieur. Nonobstant ce qui précède, le plancher des conteneurs peut être fixé au moyen de vis autotaraudeuses, de rivets insérés au moyen d'une charge explosive ou de rivets autoperceurs placés de l'intérieur et traversant à angle droit le plancher et les traverses métalliques inférieures, à condition que, sauf dans le cas des vis autotaraudeuses, certaines des extrémités soient noyées dans la partie extérieure de la traverse ou soudées sur elle.
- b) L'autorité compétente détermine le nombre et la nature des dispositifs d'assemblage qui doivent satisfaire aux conditions de l'alinéa a) de la présente note, en s'assurant qu'il n'est pas possible de déplacer les éléments constitutifs ainsi assemblés sans laisser de traces visibles. Le choix et la pose des autres dispositifs d'assemblage ne sont soumis à aucune restriction.
  - c) Les dispositifs d'assemblage qui peuvent être enlevés et remplacés sans laisser de traces visibles par action sur un seul côté, c'est-à-dire sans qu'il soit nécessaire d'intervenir de part et d'autre des éléments à assembler, ne seront pas admis au sens de l'alinéa a) de la présente note. Il s'agit, en particulier, des rivets à expansion, des rivets «aveugles» et similaires.
  - d) Les modes d'assemblage décrits ci-dessus s'appliquent aux conteneurs spéciaux, par exemple aux conteneurs isothermes, aux conteneurs frigorifiques et aux conteneurs citernes, dans la mesure où ils ne sont pas incompatibles avec les prescriptions techniques auxquelles ces conteneurs doivent satisfaire eu égard à leur utilisation. Lorsqu'il n'est pas possible, pour des raisons techniques, de fixer les éléments de la façon décrite à l'alinéa a) de la présente note, les éléments constitutifs pourront être assemblés au moyen des dispositifs visés à l'alinéa c) de la présente note, à condition que le dispositif de fixation utilisé sur la face intérieure de la paroi ne soit pas accessible de l'extérieur.

*Sub-paragraph 1(b) — Doors and other closing systems*

- 4.2.1(b)-1 (a) The device on which Customs seals can be fixed must:
- (i) be secured by welding, or by not less than two joining devices conforming to sub-paragraph (a) of explanatory note 4.2.1.(a)-1; or
  - (ii) be so designed that when the container has been closed and sealed the device cannot be removed without leaving visible traces; or
  - (iii) incorporate holes of not less than 11 mm in diameter or slots of at least 11 mm in length by 3 mm in width.
- (b) Butt hinges, strap hinges, hinges-pins and other devices for hanging doors and the like must be secured in conformity with the requirements of sub-paragraph (a) of this note. Moreover, the various components of such devices (e.g. hinge-plates, pins or swivels) must be so fitted that they cannot be removed or dismantled when the container is closed and sealed without leaving visible traces. However, where such a device is not accessible from outside, it will suffice if, when the door or the like has been closed and sealed, it cannot be detached from the device without leaving visible traces. Where a door or closure-device has more than two hinges, only those two hinges nearest to the extremities of the door need be fixed in conformity with the requirements of sub-paragraph (a)(i) above.
- (c) Containers comprising a large number of such closures as valves, stopcocks, manhole covers, flanges and the like must be designed so as to keep the number of Customs seals to a minimum. To this end, neighbouring closures must be interconnected by a common device requiring only one Customs seal, or must be provided with a cover meeting the same purpose.
- (d) Containers with opening roofs must be constructed in such a manner as to permit sealing with a minimum number of Customs seals.

*Sub-paragraph 1(c) — Ventilation apertures*

- 4.2.1.(c)-1 (a) Their greatest dimension must, in principle, not exceed 400 mm.
- (b) Apertures permitting direct access to the goods must be obstructed by means of wire gauze or perforated metal screens (maximum dimension of holes: 3 mm in both cases) and protected by welded metal lattice work (maximum dimension of holes: 10 mm).
  - (c) Apertures not permitting direct access to the goods (e.g. because of elbow or baffle-plate systems) must be provided with the same devices, in which, however, the dimensions of the holes may be as much as 10 mm and 20 mm respectively.
  - (d) Where openings are made in sheets, the devices referred to in sub-paragraph (b) of this note must in principle be prescribed. However,

*Paragraphe 1, alinéa b) — Portes et autres systèmes de fermeture*

- 4.2.1.b)-1 a) Le dispositif permettant l'apposition du scellement douanier doit:
- i) être fixé par soudure ou à l'aide d'au moins deux dispositifs d'assemblage conformes à l'alinéa a) de la note explicative 4.2.1.a)-1; ou
  - ii) être conçu de telle manière qu'il ne puisse, une fois le conteneur fermé et scellé, être enlevé sans laisser de traces visibles; ou
  - iii) comporter des trous d'au moins 11 mm de diamètre ou des fentes d'au moins 11 mm de long sur 3 mm de large.
- b) Les charnières, pentures, gonds et autres dispositifs d'attache des portes, etc., devront être fixés conformément aux prescriptions de l'alinéa a) de la présente note. De plus, les différentes parties constitutives du dispositif d'attache (axes ou tiges des charnières ou des gonds, par exemple) seront agencées de manière à ne pas pouvoir être enlevées ou démontées sans laisser de traces visibles lorsque le conteneur est fermé et scellé. Toutefois, lorsque le dispositif d'attache n'est pas accessible de l'extérieur, il suffira que la porte, etc., une fois fermée et scellée, ne puisse en être retirée sans laisser de traces visibles. Lorsque la porte ou le système de fermeture comporte plus de deux gonds, seuls les deux gonds qui sont les plus proches des extrémités de la porte doivent être fixés conformément aux prescriptions de l'alinéa a)i) ci-dessus.
- c) Les conteneurs comportant un nombre important de fermetures telles que vannes, robinets, trous d'homme, flasques, etc., seront aménagés de manière à limiter, autant que possible, le nombre des scellements douaniers. A cet effet, les fermetures voisines les unes des autres seront reliées par un dispositif commun exigeant un seul scellement ou pourvues d'un couvercle répondant au même but.
- d) Les conteneurs à toit ouvrant seront construits de manière à limiter autant que possible le nombre de scellements douaniers.

*Paragraphe 1, alinéa c) — Ouvertures de ventilation*

- 4.2.1.c)-1 a) Leur dimension maximale ne devra pas, en principe, dépasser 400 mm.
- b) Les ouvertures qui pourraient permettre l'accès direct aux marchandises seront obstruées par une toile métallique ou une plaque métallique perforée (dimension maximale des trous: 3 mm dans les deux cas) et seront protégées par un grillage métallique soudé (dimension maximale des mailles: 10 mm).
- c) Les ouvertures ne permettant pas l'accès direct aux marchandises (grâce à des systèmes à coudes ou à chicanes, par exemple) seront pourvues des mêmes dispositifs, les dimensions des trous et mailles pouvant toutefois aller jusqu'à 10 et 20 mm respectivement.
- d) Lorsque des ouvertures seront pratiquées dans des bâches, les dispositifs mentionnés à l'alinéa b) de la présente note seront en principe exigés. Cependant, les systèmes d'obturation constitués par une

blocking devices in the form of a perforated metal screen fitted outside, and wire or other gauze fitted inside, will be allowed.

*Sub-paragraph 1(c) — Drainage apertures*

- 4.2.1 (c)-2 (a) Their greatest dimension must, in principle, not exceed 35 mm.
- (b) Apertures permitting direct access to the goods must be provided with the devices described in sub-paragraph (b) of explanatory note 4.2.1(c)-1 for ventilation apertures.
- (c) When drainage apertures do not permit direct access to the goods, the device referred to in sub-paragraph (b) of this note will not be prescribed, on condition that the apertures are provided with a reliable baffle system readily accessible from inside the container.

4.4 *Article 4*

*Paragraph 3 — Sheets made up of several pieces*

- 4.4.3-1 (a) The several pieces constituting one sheet may be made of different materials conforming to the provisions of Annex 4, article 4, paragraph 2.
- (b) Any arrangement of the pieces which adequately guarantees security will be allowed in making up the sheet, on condition that the pieces are assembled in conformity with the requirements of Annex 4, article 4.

*Sub-paragraph 6(a)*

- 4.4.6 (a)-1 Examples of a construction system for affixing container sheets and of a system of affixing sheets around containers' corner-castings, acceptable from a Customs point of view, are given in sketches No. 1, No. 2 and No. 3 appended to this Annex.

*Paragraph 8 — Textile-cored fastening ropes*

- 4.4.8-1 For the purposes of this paragraph, ropes comprising a textile core surrounded by six strands consisting solely of steel wire and completely covering the core will be allowed on condition that the ropes (without taking into account the transparent plastic sheath, if any) are not less than 3 mm in diameter.

*Sub-paragraph 10(c) — Sheet thongs*

- 4.4.10.(c)-1 The following materials are regarded as suitable for making thongs:
- (a) leather;
- (b) textile materials including plastic-proofed or rubberized cloth, provided that such materials cannot after severance be welded or reconstituted without leaving visible traces.

plaque métallique perforée placée à l'extérieur et une toile de métal ou d'une autre matière, fixée à l'intérieur, seront admis.

*Paragraphe 1, alinéa c) — Ouvertures d'écoulement*

- 4.2.1.c)-2
- a) Leur dimension maximale ne devra pas, en principe, dépasser 35 mm.
  - b) Les ouvertures permettant l'accès direct aux marchandises seront pourvues des dispositifs indiqués à l'alinéa b) de la note explicative 4.2.1.c)-1 pour les ouvertures de ventilation.
  - c) Lorsque les ouvertures d'écoulement ne permettent pas l'accès direct aux marchandises, les dispositifs visés à l'alinéa b) de la présente note ne seront pas exigés, à condition que les ouvertures soient pourvues d'un système sûr de chicanes, facilement accessible de l'intérieur du conteneur.

4.4 Article 4

*Paragraphe 3 — Bâches faites de plusieurs pièces*

- 4.4.3-1
- a) Les diverses pièces d'une même bâche peuvent être faites de matériaux différents, satisfaisant aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 4 de l'Annexe 4.
  - b) Dans la confection de la bâche, toute disposition des pièces donnant des garanties de sécurité suffisantes sera admise, à condition que l'assemblage soit réalisé conformément aux prescriptions de l'article 4 de l'Annexe 4.

*Paragraphe 6, alinéa a)*

- 4.4.6.a)-1
- Les croquis N° 1, N° 2 et N° 3, joints à la présente annexe, offrent des exemples de dispositif de fixation de la bâche d'un conteneur et de système de fixation des bâches autour des ferrures de coin des conteneurs, acceptables par la douane.

*Paragraphe 8 — Câbles de fermeture avec âme en textile*

- 4.4.8-1
- Sont admissibles, aux fins de ce paragraphe, les câbles constitués par une âme en matière textile entourée de six torons constitués uniquement de fils d'acier et recouvrant entièrement l'âme, à condition que le diamètre de ces câbles soit d'au moins 3 mm (sans tenir compte, éventuellement, d'une gaine en matière plastique transparente).

*Paragraphe 10, alinéa c) — Lanière des bâches*

- 4.4.10.c)-1
- Les matières suivantes sont considérées comme convenant pour la confection des lanières:
- a) cuir;
  - b) matières textiles, y compris le tissu caoutchouté ou plastifié, à condition qu'elles ne puissent être soudées ou reconstituées après rupture sans laisser de traces visibles.

4.4.10(c)-2 The device shown in sketch No. 3 appended to this Annex meets the requirements of the last part of paragraph 10 of article 4 of Annex 4. It also meets the requirements of Annex 4, article 4, paragraph 6.

5. ANNEX 5

5.1 Paragraph 1 — Approval of a combination of sheeted containers

5.1-1 If two sheeted containers, approved for transport under Customs seal have been joined together in such a way that they form one container, covered by a single sheet and fulfilling the conditions for transport under Customs seal, a separate certificate of approval, or approval plate, shall not be required for the combination.



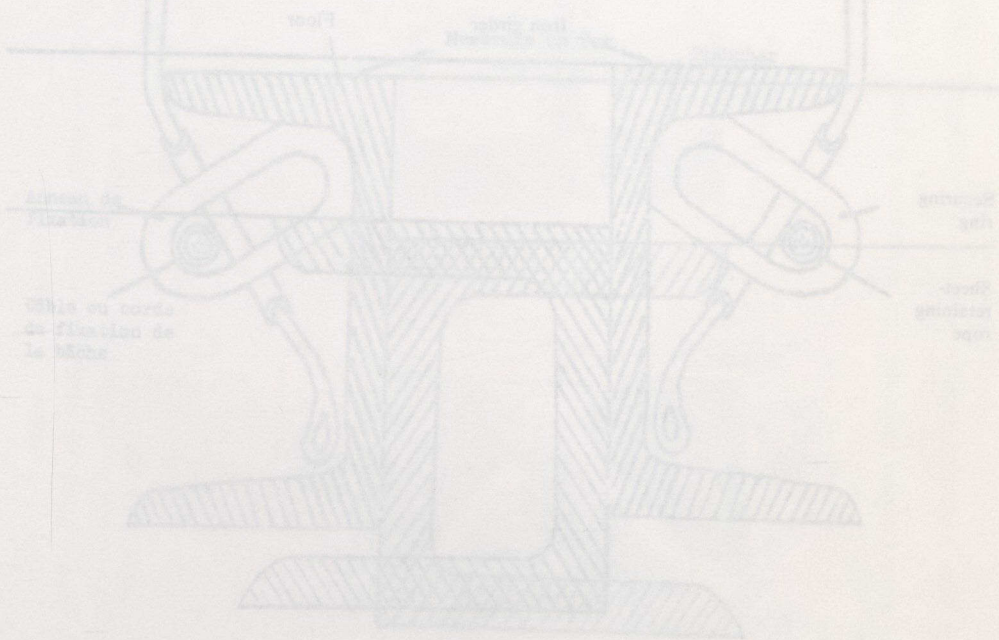
- 4.4.10.c)-2 Le dispositif présenté dans le croquis N° 3 joint à la présente Annexe répond aux prescriptions de la dernière partie du paragraphe 10 de l'article 4 de l'Annexe 4. Il répond aussi aux prescriptions de l'alinéa a) du paragraphe 6 de l'article 4 de l'Annexe 4.

## 5. ANNEXE 5

### 5.1 *Paragraphe 1 — Agrément pour des ensembles de conteneurs bâchés*

5.1-1

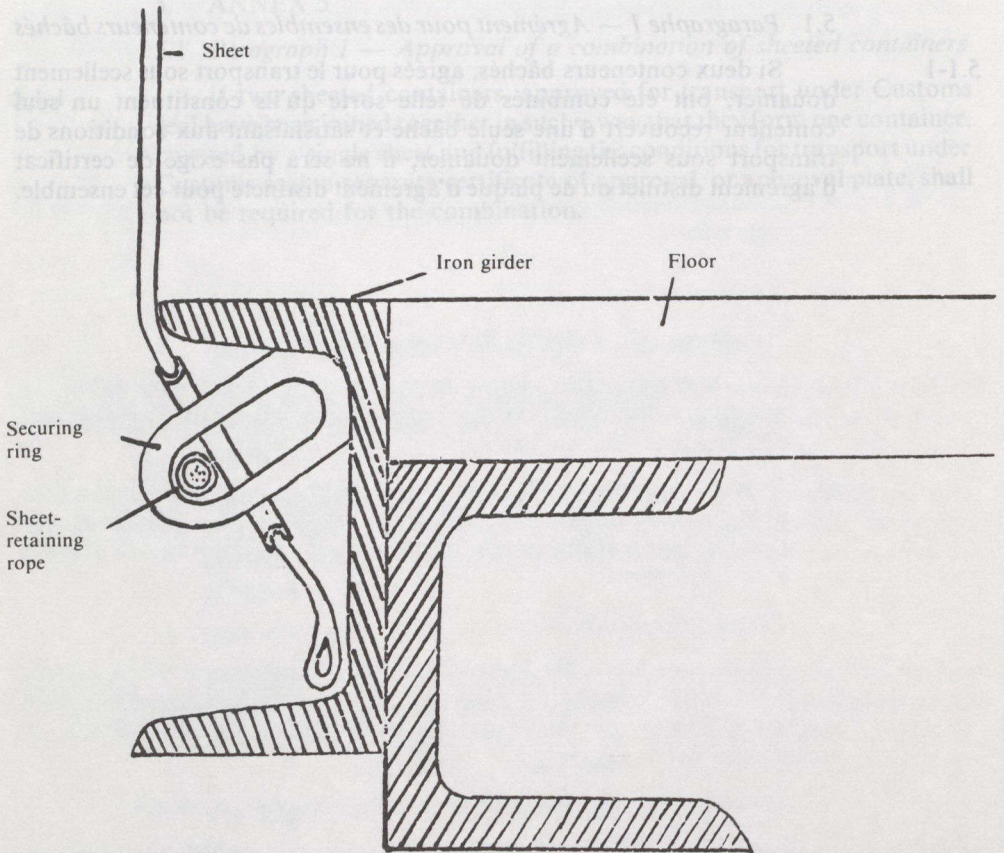
Si deux conteneurs bâchés, agréés pour le transport sous scellement douanier, ont été combinés de telle sorte qu'ils constituent un seul conteneur recouvert d'une seule bâche et satisfaisant aux conditions de transport sous scellement douanier, il ne sera pas exigé de certificat d'agrément distinct ou de plaque d'agrément distincte pour cet ensemble.



Annex 6 Sketch No. 1

CONSTRUCTION DEVICE FOR AFFIXING CONTAINER SHEETS

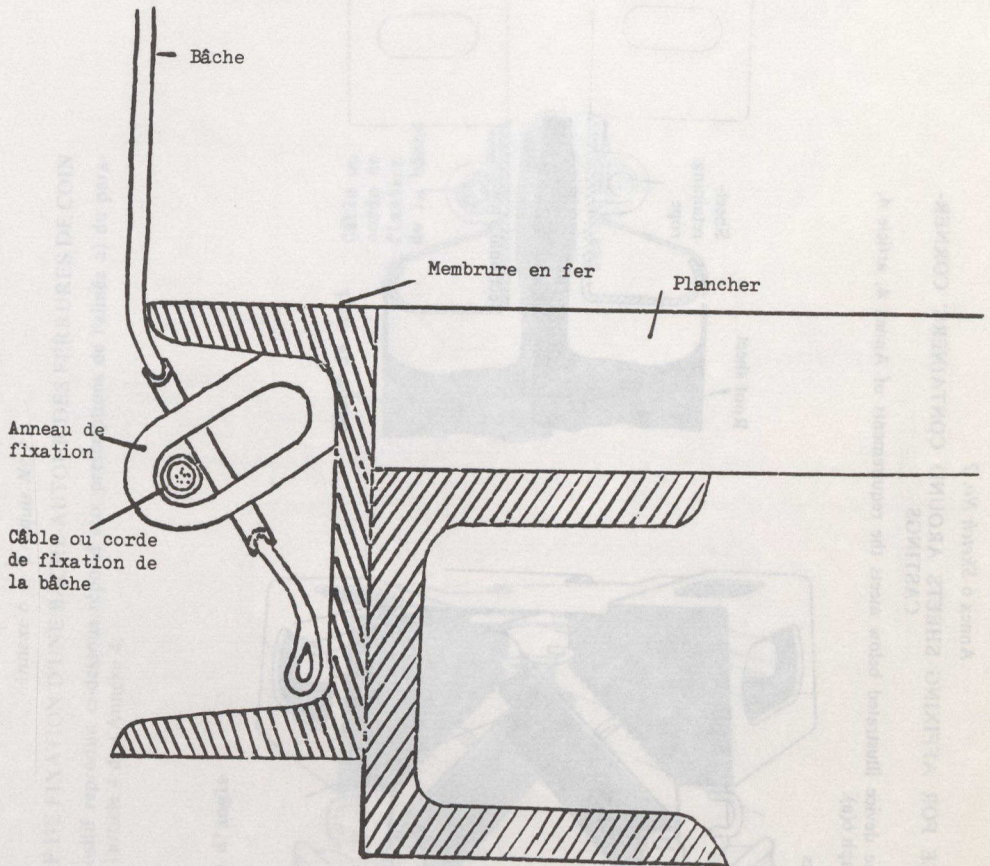
The device illustrated below meets the requirements of Annex 4, article 4, subparagraph 6(a).



## Annexe 6 — Croquis N° 1

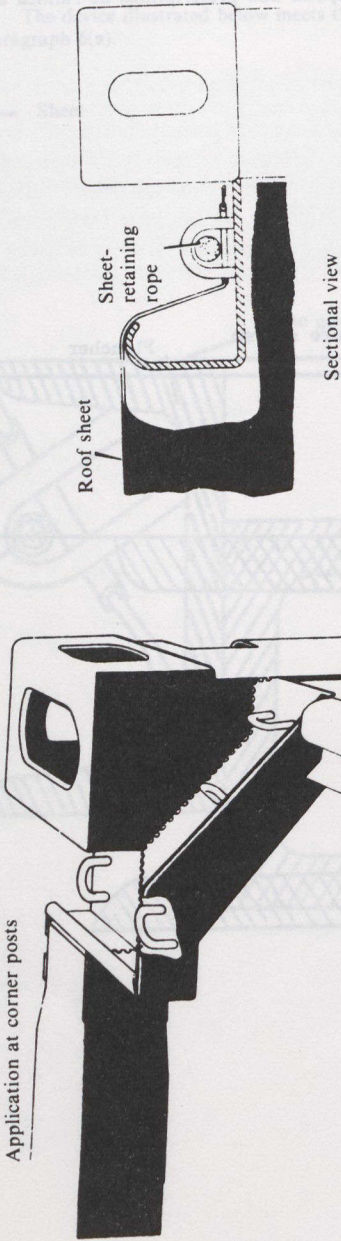
## DISPOSITIF DE FIXATION D'UNE BÂCHE DE CONTENEUR

Le dispositif reproduit ci-dessous répond aux prescriptions de l'alinéa a) du paragraphe 6 de l'article 4 de l'Annexe 4.



Annex 6 Sketch No. 2  
DEVICE FOR AFFIXING SHEETS AROUND CONTAINERS' CORNER-CASTINGS

The device illustrated below meets the requirements of Annex 4, article 4, paragraph 6(a).

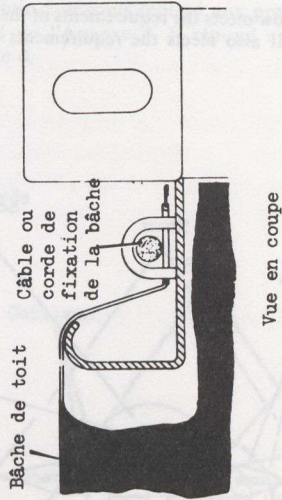
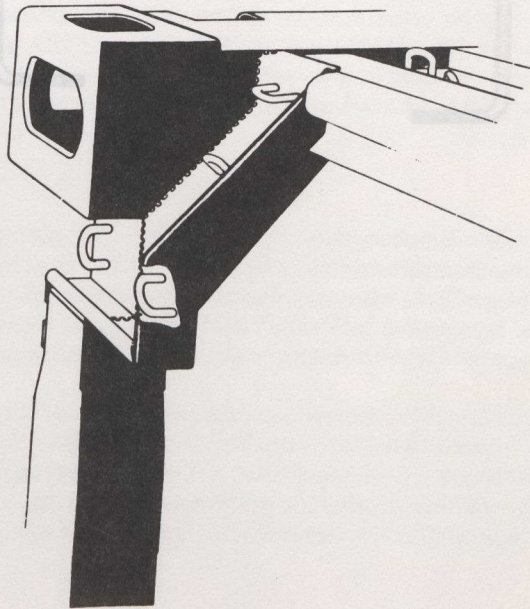


Annexe 6 — Croquis N° 2

DISPOSITIF DE FIXATION D'UNE BÂCHE AUTOUR DES FERRURES DE COIN

Le dispositif reproduit ci-dessous répond aux prescriptions de l'alinéa a) du paragraphe 6 de l'article 4 de l'Annexe 4.

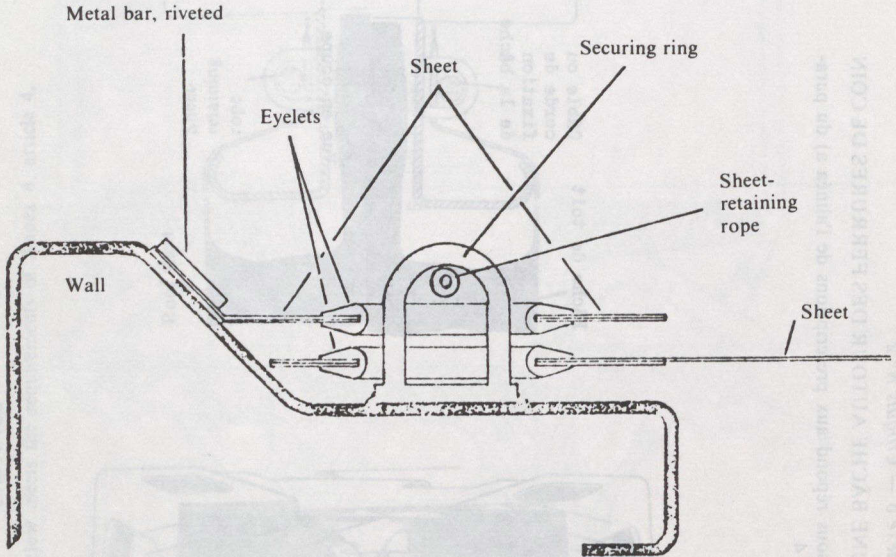
Fixation aux montants d'angle



Annex 6 Sketch No. 3

FURTHER EXAMPLE OF A METHOD OF AFFIXING CONTAINER SHEETS

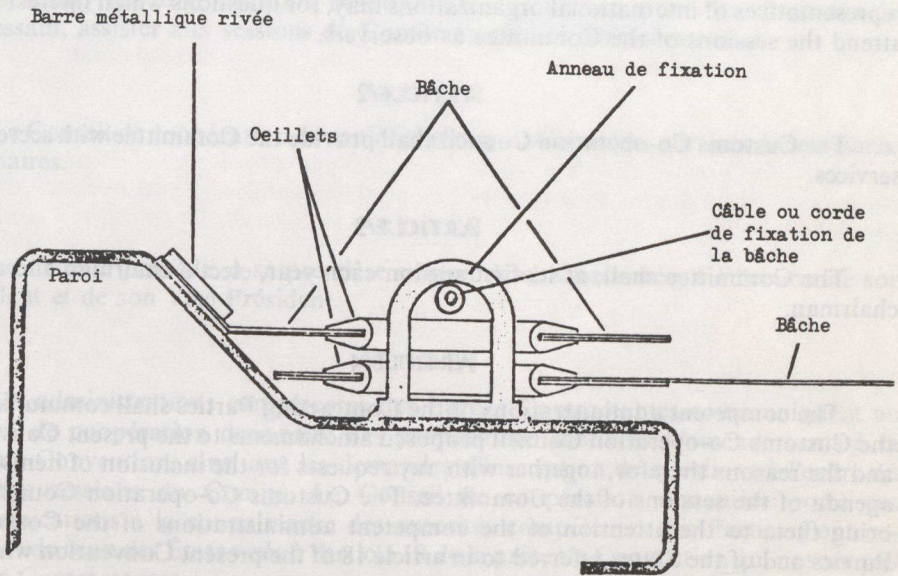
The device illustrated below meets the requirements of the last part of paragraph 10 of article 4 of Annex 4. It also meets the requirements of Annex 4, article 4, paragraph 6.



## Annexe 6 — Croquis N° 3

## AUTRE EXEMPLE DE DISPOSITIF DE FIXATION D'UNE BÂCHE DE CONTENEUR

Le dispositif reproduit ci-dessous répond aux prescriptions de la dernière partie du paragraphe 10 de l'article 4 de l'Annexe 4. Il répond aussi aux prescriptions du paragraphe 6 de l'article 4 de l'Annexe 4.



## ANNEX 7

COMPOSITION AND RULES OF PROCEDURE OF THE  
ADMINISTRATIVE COMMITTEE

## ARTICLE 1

1. The Contracting Parties shall be members of the Administrative Committee.
2. The Committee may decide that the competent administrations of States referred to in article 18 of the present Convention which are not Contracting Parties or representatives of international organizations may, for questions which interest them, attend the sessions of the Committee as observers.

## ARTICLE 2

The Customs Co-operation Council shall provide the Committee with secretariat services.

## ARTICLE 3

The Committee shall, at its first session each year, elect a chairman and a vice-chairman.

## ARTICLE 4

The competent administrations of the Contracting Parties shall communicate to the Customs Co-operation Council proposed amendments to the present Convention and the reasons therefor, together with any requests for the inclusion of items on the agenda of the sessions of the Committee. The Customs Co-operation Council shall bring them to the attention of the competent administrations of the Contracting Parties and of the States referred to in article 18 of the present Convention which are not Contracting Parties.

## ARTICLE 5

1. The Customs Co-operation Council shall convene the Committee at the request of the competent administrations of at least five Contracting Parties. It shall circulate the draft agenda to the competent administrations of the Contracting Parties and of the States referred to in article 18 of the present Convention which are not Contracting Parties at least six weeks before the Committee meets.
2. On the decision of the Committee, taken by virtue of the provisions of article 1, paragraph 2, of these rules, the Customs Co-operation Council shall invite the competent administrations of the States referred to in article 18 of the present Convention which are not Contracting Parties and the international organizations concerned to be represented by observers at the sessions of the Committee.



## ANNEXE 7

## COMPOSITION ET RÈGLEMENT INTÉRIEUR DU COMITÉ DE GESTION

## ARTICLE PREMIER

1. Les Parties Contractantes sont membres du Comité de gestion.
2. Le Comité peut décider que les administrations compétentes des États visés à l'article 18 de la présente Convention qui ne sont pas Parties Contractantes ou les représentants des organisations internationales pourront, pour les questions les intéressant, assister aux sessions du Comité en qualité d'observateurs.

## ARTICLE 2

Le Conseil de coopération douanière fournit au Comité les services de secrétariat nécessaires.

## ARTICLE 3

Le Comité procède, à sa première session de chaque année, à l'élection de son Président et de son Vice-Président.

## ARTICLE 4

Les administrations compétentes des Parties Contractantes communiquent au Conseil de coopération douanière des propositions motivées d'amendements à la présente Convention, ainsi que les demandes d'inscription de questions à l'ordre du jour des sessions du Comité. Le Conseil de coopération douanière porte ces communications à la connaissance des autorités compétentes des Parties Contractantes et de ceux des États visés à l'article 18 de la présente Convention qui ne sont pas Parties Contractantes.

## ARTICLE 5

1. Le Conseil de coopération douanière convoque le Comité sur la demande des administrations compétentes d'au moins cinq Parties Contractantes. Il distribue le projet d'ordre du jour aux administrations compétentes des Parties Contractantes et de ceux des États visés à l'article 18 de la présente Convention qui ne sont pas Parties Contractantes six semaines au moins avant la session du Comité.

2. Sur décision du Comité prise en vertu des dispositions du paragraphe 2 de l'article premier du présent Règlement, le Conseil de coopération douanière invite les administrations compétentes de ceux des États visés à l'article 18 de la présente Convention qui ne sont pas Parties Contractantes, ainsi que les organisations internationales intéressées, à se faire représenter par des observateurs aux sessions du Comité.

ARTICLE 6

Proposals shall be put to the vote. Each Contracting Party represented at the meeting shall have one vote. Proposals other than amendments to the present Convention shall be adopted by the Committee by a majority of those present and voting. Amendments to the present Convention, and decisions referred to in article 21, paragraph 5, and article 22, paragraph 6, of the present Convention regarding entry into force of amendments, shall be adopted by a two-thirds majority of those present and voting.

ARTICLE 7

Before the closure of its session, the Committee shall adopt a report.

ARTICLE 8

In the absence of relevant provisions in this Annex, the Rules of Procedure of the Customs Co-operation Council shall be applicable unless the Committee decides otherwise.

## ARTICLE 6

Les propositions sont mises aux voix. Chaque Partie Contractante représentée à la réunion dispose d'une voix. Les propositions autres que les amendements à la présente Convention sont adoptées par le Comité à la majorité des suffrages exprimés par les membres présents et votants. Les amendements à la présente Convention, ainsi que les décisions concernant l'entrée en vigueur de ses amendements dans le cas prévu du paragraphe 5 de l'article 21 et du paragraphe 6 de l'article 22 de la présente Convention sont adoptés à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés par les membres présents et votants.

## ARTICLE 7

Le Comité adopte un rapport avant la clôture de sa session.

## ARTICLE 8

En l'absence de dispositions pertinentes dans la présente Annexe, le Règlement intérieur du Conseil de coopération douanière sera applicable dans les cas appropriés, sauf si le Comité en décide autrement.

### ARTICLE 4

## PROTOCOL OF SIGNATURE

At the time of signing the present Convention of this day's date the undersigned, being duly authorized by their Governments, make the following declarations:

1. The addition, for the purpose of calculating import duties and taxes levied on importation, of the weight or value of containers granted temporary admission to the weight or value of the goods they contain, conflicts with the principle of the temporary admission of containers. The addition of a legally-determined tare-weight factor to the weight of goods conveyed in containers is permissible if it is made because of the absence of packaging or because of the nature of the packaging, and not because the goods are conveyed by container.

2. The terms of the present Convention shall not preclude the application of national provisions or of international agreements, not of a Customs nature, regulating the use of containers.

3. The one-cubic-metre limitation of the internal volume, provided for in article 1 of the present Convention, does not imply the application of more restrictive regulations to containers of a smaller volume, and the Contracting Parties shall endeavour to apply a temporary admission procedure to the latter similar to that which they apply to containers defined in the present Convention.

4. As far as the procedures for the temporary admission of containers provided for in articles 6, 7 and 8 of the present Convention are concerned, the Contracting Parties recognize that the abolition of all Customs documents and guarantees would enable them to achieve one of the main purposes of the present Convention, and they will make every effort to attain this.

## PROTOCOLE DE SIGNATURE

Au moment de procéder à la signature de la présente Convention, portant la date de ce jour, les soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements, font les déclarations suivantes:

1. La reconnaissance du principe de l'admission temporaire des conteneurs est incompatible avec la procédure consistant à ajouter le poids ou la valeur du conteneur placé en admission temporaire au poids ou à la valeur des marchandises pour le calcul des droits et taxes perçus à l'importation. La majoration du poids de la marchandise d'un coefficient de tare déterminé légalement pour les marchandises transportées en conteneurs est admise, à condition qu'elle soit appliquée en raison de l'absence ou de la nature de l'emballage et non du fait que les marchandises sont transportées par conteneurs.
2. Les dispositions de la présente Convention ne limitent en rien l'application des dispositions nationales ou des accords internationaux de caractère non douanier qui réglementent l'utilisation des conteneurs.
3. La limitation du volume intérieur à un mètre cube prévue à l'article premier de la présente Convention n'implique pas l'application de règles plus restrictives aux conteneurs d'un volume inférieur et les Parties Contractantes s'efforceront d'appliquer à ces derniers une procédure d'admission temporaire équivalant à celle qu'elles appliquent aux conteneurs définis dans la présente Convention.
4. En ce qui concerne les procédures d'admission temporaire des conteneurs prévues par les dispositions des articles 6, 7 et 8 de la présente Convention, les Parties Contractantes reconnaissent que la suppression de tout document douanier et de toutes garanties d'ordre douanier leur permettrait d'atteindre l'un des objectifs principaux de la présente Convention et elles s'efforceront de parvenir à ce résultat.





LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092338 4

© Minister of Supply and Services Canada 1981

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1981

Available in Canada through

En vente au Canada par l'entremise de nos

Authorized Bookstore Agents  
and other bookstores

agents libraires agréés  
et autres librairies

or by mail from

ou par la poste au:

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Centre d'édition du gouvernement du Canada  
Approvisionnement et Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. E 3-1976/49  
ISBN 0-660-50929-6

Canada: \$6.50  
Other countries: \$7.80

N° de catalogue E 3-1976/49  
ISBN 0-660-50929-6

Canada: \$6.50  
à l'étranger: \$7.80

Price subject to change without notice.

Prix sujet à changement sans avis préalable.

③/M 194  
6294